

**SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS****MODEL****MSZ-AP25VG MSZ-AP35VG MSZ-AP42VG MSZ-AP50VG**

English is original.

Übersetzung des  
OriginalsTraduction du texte  
d'origineVertaling van het  
origineelTraducción del  
originalTraduzione  
dell'originaleΜετάφραση του  
αρχικούTradução do  
originalOversættelse af  
den originale tekstÖversättning från  
originalen

Orijinalin çevirisi

Оригиналът е текстът  
на английски език.Językiem oryginału  
jest język angielski.**OPERATING INSTRUCTIONS**

For user

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Für den Anwender

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

**NOTICE D'UTILISATION**

A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

**BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Voor de klant

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Para los clientes

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

**LIBRETTO D'ISTRUZIONI**

Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Για το χρήστη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

**INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**

Para o utilizador

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

**BETJENINGSVEJLEDNING**

Til kunden

- Læs denne betjeningsvejledningen før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

**BRUKSANVISNING**

För användaren

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

**ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI**

Kullanıcı için

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

За потребителя

- За правилната и безопасна употреба на уреда, прочетете настоящото ръководство за експлоатация преди употреба.

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Informacja dla użytkownika

- Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy wcześniej przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

**English****Deutsch****Français****Nederlands****Español****Italiano****Ελληνικά****Português****Dansk****Svenska****Türkçe****Български****Polski**



## BAĞLANABİLİR DIŞ ÜNİTE SEÇENEKLERİ

MUZ-AP25VG

MUZ-AP35VG

MUZ-AP42VG

MUZ-AP50VG

MXZ-2D33VF

MXZ-2D42VA2

MXZ-2D53VA(H)2

MXZ-3E54VA

MXZ-3E68VA

MXZ-4E72VA

MXZ-4E83VA

MXZ-5E102VA

MXZ-6D122VA2

MXZ-2F33VF

MXZ-2F42VF

MXZ-2F53VF(H)

MXZ-3F54VF

MXZ-3F68VF

MXZ-4F72VF

# İÇİNDEKİLER

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| ■ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ                              | 1  |
| ■ ELDEN ÇIKARMA                                   | 3  |
| ■ HER BİR PARÇANIN ADI                            | 4  |
| ■ ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE HAZIRLIK                     | 5  |
| ■ ÇALIŞMA MODLARINI SEÇME                         | 6  |
| ■ FAN HIZI VE HAVA AKIMI YÖNÜ AYARLAMASI          | 7  |
| ■ I-SAVE KULLANIMI                                | 8  |
| ■ EKONOMİK SOĞUTMA ÇALIŞTIRMASI                   | 8  |
| ■ GCE MODU KULLANIMI                              | 9  |
| ■ ZAMANLAYICI ÇALIŞMASI (AÇIK/KAPALI ZAMANLAYICI) | 9  |
| ■ HAFTALIK ZAMANLAYICI İŞLEMİ                     | 10 |
| ■ ACİL ÇALIŞTIRMA                                 | 11 |
| ■ OTOMATİK YENİDEN ÇALIŞTIRMA FONKSİYONU          | 11 |
| ■ TEMİZLEME                                       | 12 |
| ■ Wi-Fi ARAYÜZÜ AYARI (yalnızca VGK tipi)         | 13 |
| ■ BİR ARIZA OLDUĞUNU DÜŞÜNDÜĞÜNÜZDE               | 14 |
| ■ KLİMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK İSE             | 16 |
| ■ KURULUM YERİ VE ELEKTRİKLİ ÇALIŞMA              | 16 |
| ■ ÖZELLİKLER                                      | 17 |

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

### İç ve dış ünite üzerinde kullanılan sembollerin anlamları

|  |                                    |                                                                                                                                                                         |
|--|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>UYARI</b><br>(Yangın tehlikesi) | Bu ünitenin kullandığı soğutucu madde yanıcıdır. Soğutucu madde sızarak ateş veya sıcak parçalarla temas ederse zararlı gazlar ortaya çıkar ve yangın tehlikesi oluşur. |
|  |                                    | Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI dokümanını dikkatlice okuyun.                                                                                |
|  |                                    | Servis personelinin çalışma öncesinde ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI ve MONTAJ KILAVUZU dokümanlarını okuması zorunludur.                                                       |
|  |                                    | Daha fazla bilgi ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI, MONTAJ KILAVUZU ve benzeri dokümanlarda bulunabilir.                                                                           |

- Bu üründe döner parçalar ve elektrik şokuna sebep olabilecek parçalar kullanıldığı için, kullanmadan önce "Güvenlik Önlemleri" ni okuduğunuzdan emin olun.
- Güvenlik ile ilgili verilecek olan talimatlar çok önemli olduğundan doğru olarak gözlemleyin.
- Anında kullanmanız açısından kılavuz kitapçığı okuduktan sonra montaj kılavuzu ile birlikte el altında bulunabilecek yerlerde tutun.

#### İşaretler ve anlamları

- UYARI:** Yanlış kullanma büyük bir ihtimal ile ölüm, ciddi yaralanma gibi ciddi tehlikelere sebep olabilir.
- DİKKAT:** Yanlış kullanım koşullara bağlı olarak ciddi tehlikelere sebep olabilir.

#### Bu kılavuzda kullanılan sembollerin anlamları

- : Yapmaktan kaçının.
- : Teknik talimatı izleyin.
- : Parmağınızı veya sivri cisim vb şeyleri sokmayın.
- : İç/dış ünitenin üstüne kesinlikle basmayın ve üzerlerine bir şey koymayın.
- : Elektrik çarpması tehlikesi. Dikkatli olun.
- : Güç bağlantı kablosunun fişini prizden çıkarttığınızdan emin olun.
- : Akımı kapattığınızdan emin olun.
- : Yangın tehlikesi.
- : Asla ıslak elle dokunmayın.
- : Üniteye asla su sıçratmayın.

| <b>UYARI</b>                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Güç kablosunu orta noktaya takmayın, uzatma kablosu kullanın veya birden fazla cihazları tek bir AC çıkışına takın. <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, aşırı ısınmaya, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> </ul>        |
| Güç fişinin kirliliğinden emin olun ve onu sağlam bir şekilde prize takın. <ul style="list-style-type: none"> <li>Kirli priz yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> </ul>                                                          |
| Güç kablosunu sarmalamayın, çekmeyin, hasar vermeyin ya da değişiklik yapmayın, ısı uygulamayın veya üzerine ağır nesneler yerleştirmeyin. <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> </ul> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Çalıştırma esnasında Şalteri AÇMAYIN/KAPAMAYIN veya güç fişini takmayın/çıkarmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, yangına neden olabilecek kıvılcımlar ortaya çıkarabilir.</li> <li>İç ünite uzaktan kumandayla KAPATILDIKTAN sonra, şalterin KAPATILMADAN veya güç fişini çıkardığınızdan emin olun.</li> </ul> |
|  | <b>Vücudunuzu uzun bir süre doğrudan soğutma havaya maruz bırakmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, sağlığınıza zararlı olabilir.</li> </ul>                                                                                                                                                                        |

# GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | <p>Ünite kullanıcı tarafından takılmamalı, yeri değiştirilmemeli, parçalanmamalı, üzerinde değişiklik yapılmamalı ya da tamir edilmemelidir.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kurulumu yanlış yapılan bir klima yangın çıkmasına, elektrik çarpmalarına, yaralanmalara ya da su sızıntılarına vs. yol açabilir. Bu konuyla ilgili satıcınıza danışın.</li> <li>Güç bağlantı kablosu zarar görmesi halinde olası bir tehlikeyi önlemek amacıyla imalatçı ya da servis elemanı tarafından değiştirilmelidir.</li> </ul> <p>Üniteyi kurarken, konumunu değiştirirken ya da bakımı yaparken soğutucu devresine belirtilen soğutucudan (R32) başka bir madde girmemesine dikkat ediniz.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hava gibi yabancı maddelerin bulunması, normal olmayan basınç artışına neden olabilir ve patlama ya da yaralanmaya neden olabilir.</li> <li>Sistemde belirtilenin haricinde soğutma sıvılarının kullanılması mekanik arızaya, sistem arızasına ya da ünitenin bozulmasına neden olacaktır. En kötüsü ise, bu durum ürün güvenliğinin sağlanmasına ciddi şekilde zarar verecektir.</li> </ul> <p>Bu uygulamanın güvenlikten sorumlu olan bir kişi tarafından herhangi bir denetim altında bulundurulmadıkları veya uygulamanın kullanımına ilişkin herhangi bir talimat almadıkları sürece (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziki, duyuşsal ve zihinsel anlamda engelli olan veya deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişilerce kullanılması amaçlanmamıştır.</p> <p>Çocuklar uygulama ile oynamamalarının sağlanması amacıyla denetim altında tutulmalıdır.</p>                                                                                                                                                                                     |
|                 | <p>Hava girişine ve çıkışına parmak, çubuk ya da başka nesneler sokmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Çalışma sırasında içteki fan yüksek hızla döndüğü için yaralanmalara neden olabilir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                 | <p>Anormal bir durumda (yanık kokusu gibi), klimayı durdurun ve güç fişini çıkarın ya da şalteri KAPATIN.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anormal durumda devamlı çalışma arıza, yangın veya elektrik şokuna neden olabilir. Bu durumda, satıcınıza danışın.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                 | <p>Klima soğutmadiği ya da ısıtmadığı zaman, soğutucu madde sızıntısı olasılığı vardır. Soğutucu madde sızıntısı tespit edilirse çalıştırmayı durdurun, odayı iyice havalandırın ve derhal bayinizle iletişime geçin. Tamir üniteyi soğutucuyla tekrar doldurmayı içeriyorsa, ayrıntıları servis teknisyenine sorun.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klima içerisinde kullanılan soğutucu madde zararlı değildir. Genelde, sızmaz. Ancak, soğutucu madde sızıntısı ateş veya fanlı ısıtıcı, gaz-yağı kullanan ısıtıcı veya ocak gibi cihazların sıcak parçalarıyla temas ederse zararlı gazlar ortaya çıkar ve yangın tehlikesi oluşur.</li> </ul> <p>Kullanıcı iç ünitenin iç kısmını yıkamaya hiçbir zaman çalışmamalıdır. Ünitenin iç kısmının temizlenmeye ihtiyaç duyulması durumunda, satıcınızla iletişime geçin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uygun olmayan deterjanların kullanılması ünite içerisindeki plastik malzemelerin hasar görmesine neden olarak su sızıntılarına yol açabilir. Deterjan elektrikli parçalarla ya da motorla temas ederse, bu cihazın arızalanmasına, cihazdan duman ya da yangın çıkmasına neden olabilir.</li> <li>Bu cihaz sürekli çalışan ateşleme kaynaklarının (örneğin: açık alev, gazla çalışan bir cihaz veya elektrikli ısıtıcı) olmadığı bir odada saklanmalıdır.</li> <li>Soğutucu maddelerin her zaman belirgin bir kokuya sahip olmayacağını unutmayın.</li> <li>Üreticinin tavsiye ettikleri haricinde buz çözme işlemini veya cihazın temizleme sürecini hızlandıracak yöntemler kullanmayın.</li> <li>Delmeyin veya yakmayın.</li> </ul> <p>İç ünite, belirtilen taban alanı miktarını aşan odalara kurulmalıdır. Lütfen bayinize danışın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>AP50: 1,7 m²</li> </ul> |
|                 | <p>Bu cihaz, uzman veya kalifiye personel tarafından atölyelerde, hafif sanayide ve çiftliklerde kullanıma ya da belirtilen kişilerin ticari amaçlı olarak kullanımına uygundur.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>⚠ DİKKAT</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                 | <p>Hava girişi veya iç/dış ünitenin alüminyum kanatlarına dokunmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, yaralanmalara neden olabilir.</li> </ul> <p>Üniteye böcek öldürücüler veya yanıcı spreyler kullanmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Yangına ya da ünitenin deforme olmasına sebep olabilir.</li> </ul> <p>Hayvanları ya da ev bitkilerini doğrudan hava akımına maruz bırakmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, hayvanlara veya bitkilere zarar verebilir.</li> </ul> <p>İç/dış ünitenin altına başka elektrik cihazları ya da eşya yerleştirmeyin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Üniteden su damlayabilir ve bu, hasara ya da zarara neden olabilir.</li> </ul> <p>Üniteyi hasarlı kurulum durumunda bırakmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ünite düşebilir ve bu, yaralanmaya neden olabilir.</li> </ul> <p>Üniteyi çalıştırmak ya da temizlemek için dengesiz bir banka çıkmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Düşerseniz yaralanmanıza neden olabilir.</li> </ul> <p>Güç bağlantı kablosunu çekmeyin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, içteki kabloların bir kısmının kırılmasına neden olabilir ve bu da aşırı ısınmaya veya yangına sebebiyet verebilir.</li> </ul> <p>Pilleri sökmeyin, şarj etmeyin ve ateşe atmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu pillerin akmasına veya yangın ya da patlamaya neden olabilir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Üniteyi yüksek nemde (%80 RH ya da daha fazla) ve/veya pencere ya da kapı açık halde 4 saatten daha uzun bir süre çalıştırmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu durum klimada yoğunlaşmaya neden olabilir ve oluşan su damlayarak eşyaları ıslatabilir ya da bunlara zarar verebilir.</li> <li>Klimadaki yoğunlaşma küf gibi mantarların oluşmasına neden olabilir.</li> </ul> <p>Üniteyi gıda saklama, kalkan hayvanlar, yetişen bitkiler veya koruyucu duyarlık cihazları veya sanat eşyaları gibi özel amaçlar için kullanmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, kalitenin bozulmasına veya hayvanlar ve bitkilerin zarar görmesine neden olabilir.</li> </ul> <p>Yanıcı cihazları doğrudan hava akımına maruz bırakmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu eksik yanmaya neden olabilir.</li> </ul> <p>Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pil yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | <p>Üniteyi temizlemeden önce, KAPATIN ve güç fişini çıkarın veya şalteri KAPATIN.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, çalışma esnasında içteki fan yüksek hızla döndüğü için yaralanmaya neden olabilir.</li> </ul> <p>Ünite uzun bir süre kullanılmayacak olduğunda, güç fişini çıkarın veya şalteri KAPATIN.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ünite kir biriktirebilir ve bu, aşırı ısınma veya yangına neden olabilir.</li> </ul> <p>Uzaktan kumandadaki tüm pilleri aynı tipte yenileriyle değiştirin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eski pili yenisiyle beraber kullanmak aşırı ısınma, sızıntı veya patlamaya neden olabilir.</li> </ul> <p>Pil sıvısı derinize ya da kıyafetlerinize temas ederse, onları temiz suyla iyice yıkayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pil sıvısı gözlerle temas ederse, onları temiz suyla iyice yıkayın ve hemen tıbbi yardım çağırın.</li> </ul> <p>Ünite, yakma cihazlarıyla birlikte çalıştırıldığında alanın iyi havalandırıldığından emin olun.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Yetersiz havalandırma oksijenin azlığına neden olabilir.</li> </ul> <p>Gök gürlüğü duyduğunuzda ve şimşek çakması olduğunda şalteri KAPATIN.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ünite şimşek çakarsa zarar görebilir.</li> </ul> <p>Klima birkaç mevsim kullanıldıktan sonra, normal temizlemeye ek olarak muayene ve bakım yapın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ünitedeki kir ya da toz nahoş bir koku oluşturabilir, küf gibi mantarların oluşumunu sağlayabilir ya da boşaltma kanalında tıkanıklık oluşturabilir ve iç ünitenden suyun sızmasına neden olabilir. Uzmanlaşmış bilgi ve yetenekler gerektiren muayene ve bakım için satıcınıza danışın.</li> </ul> |
|  | <p>Düğmeleri ıslak ellerle çalıştırmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> </ul> <p>Klimayı suyla temizlemeyin veya üstüne çiçek vazosu gibi su içeren bir nesne koymayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu yangına veya elektrik şokuna neden olabilir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <p>Dış ünitenin üstüne basmayın veya herhangi bir nesne yerleştirmeyin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Siz ya da nesne düşerse yaralanmaya neden olabilir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## ⚠ ÖNEMLİ

Kirli filtreler, klimada yoğunlaşmaya ve sonuç olarak küf gibi mantarların oluşmasına neden olur. Bu nedenle hava filtrelerinin 2 haftada bir temizlenmesi tavsiye edilir.

İşleme başlamadan önce yatay kanatların kapalı konumunda olduğundan emin olun. Yatay kanatlar açık konumdayken işleme başlanması durumunda, kanatlar doğru konumlarına dönemeyebilir.

# GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

## Tesisatı için

| <b>⚠ UYARI</b>                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>Klimayı takmak için satıcınıza danışın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kurulum özel bilgi ve yetenekler gerektirdiği için kullanıcı tarafından kurulmamalıdır. Yanlış kurulan bir klima su sızıntısına, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> </ul> |
|        | <b>Klima için tahsis edilmiş bir güç kaynağı sağlayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tahsis edilmemiş bir güç kaynağı aşırı ısınmaya veya yangına neden olabilir.</li> </ul>                                                                                          |
|        | <b>Üniteyi yanıcı gaz sızıntısının olduğu yerlere tesis etmeyin.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dış ünite etrafında gaz sızarsa veya birikirse, bu patlamaya neden olabilir.</li> </ul>                                                                                |
|        | <b>Üniteyi doğru topraklayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Topraklama kablosunu gaz borusu, su borusu, yıldırım çubuğu veya telefon topraklama kablosuna bağlamayın. Yanlış topraklama elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> </ul>                                |
| <b>⚠ DİKKAT</b>                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|      | <b>Klimanın kurulum yerine bağlı olarak (yüksek nemli alanlar gibi) toprak kaçağına karşı devre kesici şalteri takın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Toprak kaçağına karşı devre kesici takılmaması halinde elektrik çarpması meydana gelebilir.</li> </ul>            |
|      | <b>Atık suyun doğru bir şekilde boşaltıldığından emin olun.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Boşaltım deliği yanlışsa, su iç/dış üniteden damlayabilir, eşyaları ıslatabilir ve onlara zarar verebilir.</li> </ul>                                                       |
| <b>Anormal koşullarda</b><br>Klimanın çalışmasını hemen durdurun ve satıcınıza danışın. |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## Wi-Fi arayüzü için

| <b>⚠ UYARI</b>                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (Yanlış kullanım ağır yaralanma veya ölüme yol açacak ciddi sonuçlar doğurabilir.)  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | <b>Bu cihaz, gözetim altında olan ya da kendilerine cihazın güvenli kullanımıyla ilgili talimatların anlatıldığı, cihazın neden olabileceği tehlikeleri anlamış olan, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri düşük ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.</b> |
|    | <b>Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Gözetim altında olmadıkları takdirde çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapmalarına izin verilmemelidir.</b>                                                                                                                                                                             |
|    | <b>Wi-Fi arayüzünü elektrikli tıbbi ekipmanların yanında veya vücudunda kalp pili ya da kardiyoverter-defibrilatör gibi tıbbi cihaz olan kişilerin yanında kullanmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tıbbi ekipmanın veya cihazın arızalanması nedeniyle kazaya yol açabilir.</li> </ul>                           |
|    | <b>Wi-Fi arayüzünü civardaki otomatik kapı veya yangın alarmı gibi cihazların kumandaları yakınına kurmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Arıza nedeniyle kazalara yol açabilir.</li> </ul>                                                                                                                        |
|   | <b>Wi-Fi arayüzüne ıslak elle dokunmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cihaza hasar verebilir, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.</li> </ul>                                                                                                                                                         |
|  | <b>Wi-Fi arayüzü üzerine su sıçratmayın veya cihazı banyoda kullanmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cihaza hasar verebilir, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.</li> </ul>                                                                                                                          |
|  | <b>Wi-Fi arayüzü düşürülürse veya tutucu ya da kablo hasar görürse, güç bağlantı fişinin bağlantısını kesin veya şalteri KAPATIN.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu durumda, satıcınıza danışın.</li> </ul>                                                         |
| <b>⚠ DİKKAT</b>                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| (Yanlış kullanım yaralanma veya binada hasara yol açacak sonuçlar doğurabilir.)     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <b>Wi-Fi arayüzünü ayarlamak veya temizlemek için zemine sağlam şekilde oturmamanı merdivenli tabureye çıkmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Düşerseniz yaralanmaya neden olabilir.</li> </ul>                                                                                                                    |
|  | <b>Wi-Fi arayüzünü diğer kablolu cihazlar, mikrodalgalar, kablolu telefonlar veya faks makinelerinin yanında kullanmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bunların arızalanmasına neden olabilir.</li> </ul>                                                                                                          |

# ELDEN ÇIKARMA



Fig. 1

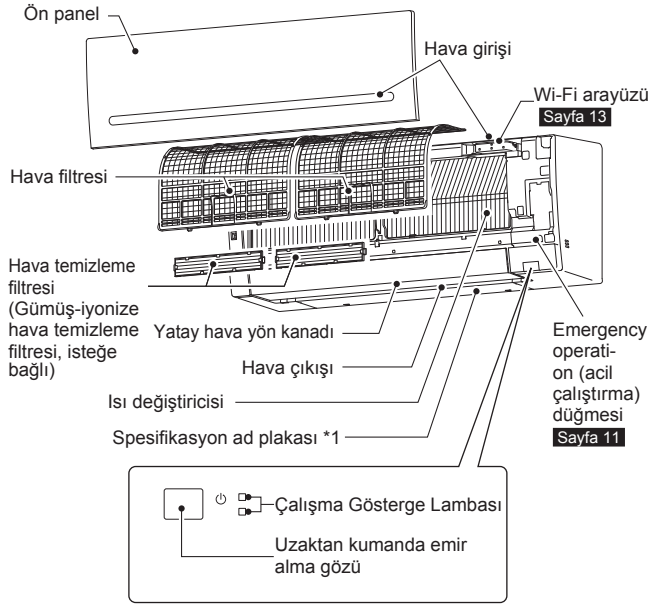
Bu ürünü elden çıkarmak için satıcınıza başvurun. AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

### Not:

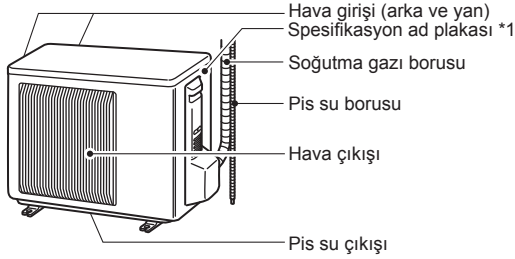
Bu sembol işareti sadece AB ülkeleri içindir. Bu sembol 2012/19/EU sayılı direktif, Madde 14 Kullanıcılar için bilgiler ve Ek IX'a ve/veya 2006/66/EC sayılı direktif Madde 20 son kullanıcılar için bilgiler ve Ek II'ye uygundur.

# HER BİR PARÇANIN ADI

## İç ünite

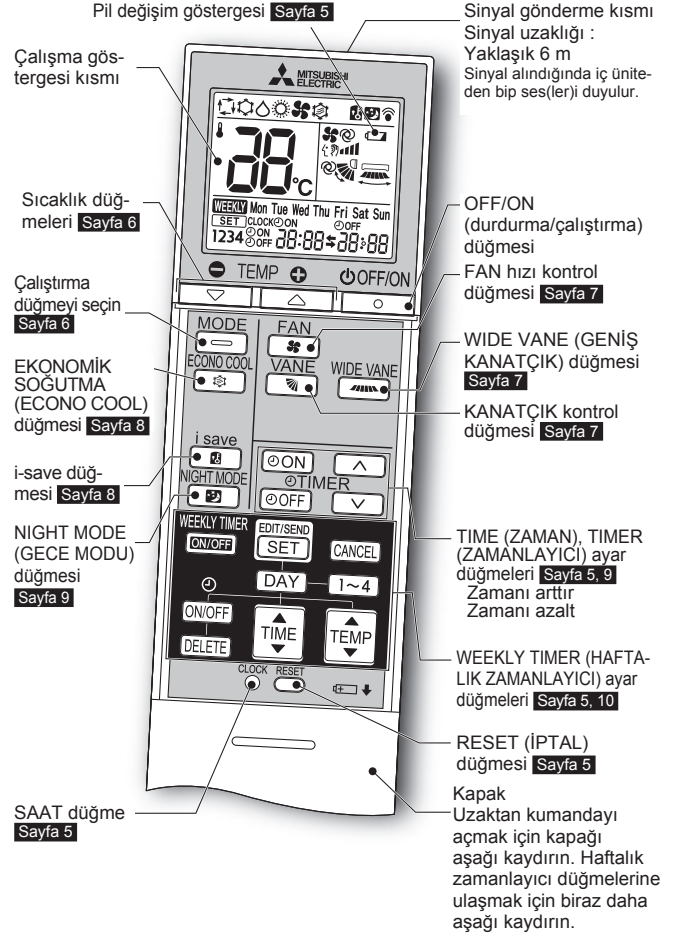


## Dış ünite



Dış üniteler görünüm olarak farklılık gösterebilir.  
\*1 Üretim yılı ve ayı spesifikasyon ad plakasında belirtilir.

## Uzaktan kumanda



### Uzaktan kumanda

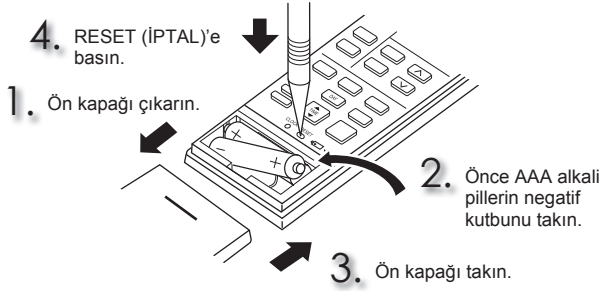
Kullanılmadığı zamanlarda uzaktan kumandayı bu ünitenin yanına koyun.

Yalnızca üniteyle birlikte verilen uzaktan kumandayı kullanın.  
Başka uzaktan kumandaları kullanmayın.  
2 veya daha fazla iç ünite birbirine yakın olarak monte edilirse, çalıştırılmak istenmeyen bir iç ünite uzaktan kumandaya tepki verebilir.

# ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE HAZIRLIK

**Çalıştırmadan önce:** Güç kaynağı fişini güç prizine takın ve/veya şalteri açın.

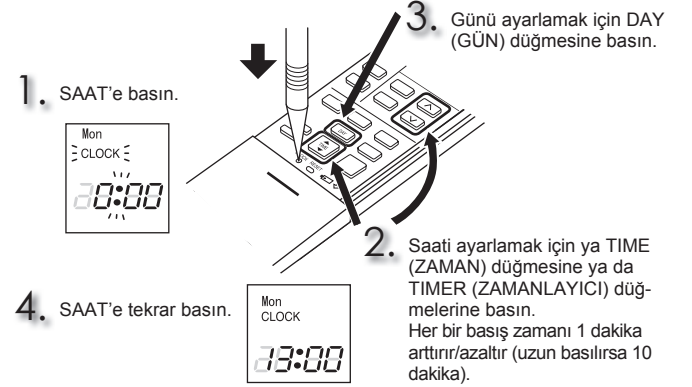
## Uzaktan kumanda pillerini takma



### Not:

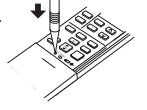
- Pillerin kutuplarının doğru olduğundan emin olun.
- Manganezli ve sızıntı yapan pilleri kullanmayın. Uzaktan kumanda arızalanabilir.
- Şarj edilebilir tipteki pilleri kullanmayın.
- PİL zayıfladığında ekranda pil değişim göstergesi belirir. Gösterge ekranda belirdikten sonra yaklaşık 7 gün içinde uzaktan kumanda çalışmayı keser.
- Tüm pilleri aynı tipte yenileriyle değiştirin.
- Piller yaklaşık 1 yıl kullanılabilir. Bununla birlikte, raf ömrü biten piller daha kısa süre kullanılır.
- İnce bir alet kullanarak hafifçe RESET (İPTAL) düğmesine basın. RESET (İPTAL) düğmesine basılmamış ise uzaktan kumanda doğru çalışmayabilir.

## Mevcut zamanı ayarlama



### Not:

- İnce bir alet kullanarak hafifçe SAAT düğmesine basın.



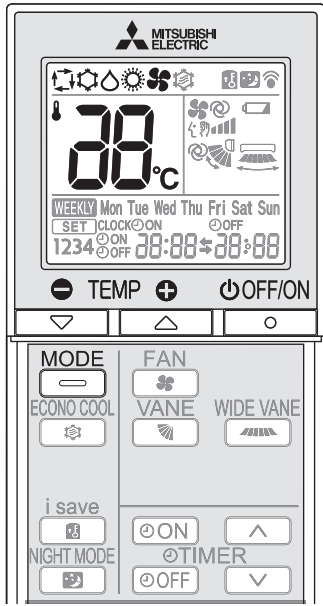
### Not:

#### Uzaktan kumandanın belirli bir iç ünite için ayarlanması

Bir odada maksimum 4 adet kablosuz uzaktan kumandalı iç ünite kullanılabilir. Her bir iç üniteyi kendi uzaktan kumandası ile çalıştırmak için, her bir uzaktan kumandaya iç ünite numarasına karşılık gelen bir numara atayın. Bu ayarlama ancak aşağıdaki koşullar gerçekleşirse yapılabilir:

- Uzaktan kumandanın gücü KAPALI olmalıdır.
- (1) Eşleştirme moduna girmek için uzaktan kumanda üzerindeki **1~4** düğmesini 2 saniye basılı tutun.
- (2) Tekrar **1~4** düğmesine basın ve her uzaktan kumandaya bir numara atayın. Sayılar **1~4** düğmesine her basıldığında aşağıdaki sırayla ilerler: 1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Eşleştirme ayarını tamamlamak için **SET/ON** düğmesine basın. Şalteri ON (Açık) konumuna getirdikten sonra, bir iç üniteye ilk sinyali gönderen uzaktan kumanda bu iç ünitenin uzaktan kumandası olarak kabul edilecektir. Ayar işlemini tamamladıktan sonra, iç ünite bundan böyle sadece atanmış olan uzaktan kumandanın sinyali alacaktır.

# ÇALIŞMA MODLARINI SEÇME



1 Çalışmayı başlatmak için  e basın.

2 Çalışma modunu seçmek için  e basın. Her bir basış, modu aşağıdaki sırada değiştirir:



3 Sıcaklığı ayarlamak için  e ya da  e basın. Her bir basış sıcaklığı 1°C artırır ya da azaltır.

Çalıştırmayı durdurmak için  e basın.

## AUTO modu (Otomatik Geçiş)

Ünite çalışma modunu oda sıcaklığı ile ayarlanan sıcaklık arasındaki farklılığa göre seçer. OTOMATİK (AUTO) modu esnasında, oda sıcaklığı 15 dakikadan fazla süre için ayarlanan sıcaklığın 2°C dışında kalırsa ünite modu değiştirir (SOĞUTMA↔ISITMA).

### Not:

Bu iç ünitenin bir MXZ tipi dış üniteye bağlanmış olduğu durumda Auto Modu tavsiye edilmez. Birkaç iç ünite aynı anda çalıştırıldığında, ünite SOĞUTMA ve ISITMA çalışma modları arasında geçiş yapamayabilir. Bu durumda, iç ünite bekleme moduna geçer (Çalışma gösterge lambası tablosuna başvurun).

## SOĞUTMA modu

İstediğiniz sıcaklıkta soğutma havanın keyfini çıkarın.

### Not:

Dış sıcaklığın çok düşük (-10°C'den az) olduğu koşullarda SOĞUTMA modunu çalıştırmayın. Üniteye yoğunlaşan su damlayabilir ve eşyaları ve benzeri şeyleri ıslatabilir ya da onlara zarar verebilir.

## KURUTMA modu

Odanızın nemini alın. Oda hafifçe serinletilebilir. KURUTMA modu sırasında sıcaklık ayarlanamaz.

## ISITMA modu

İstediğin sıcaklıkta sıcak havanın keyfini çıkarın.

## FAN modu

Odanızdaki havayı devindirir.

### Not:

COOL/DRY (Soğuk/Kuru) modundan çalıştırdıktan sonra iç üniteyi kurutmak için FAN modunda çalıştırılmasını tavsiye ederiz.

### Not:

#### Çoklu sistem çalıştırması

İki ya da daha fazla iç ünite bir dış ünite tarafından çalıştırılır. Birkaç iç ünite eş zamanlı olarak çalıştırılırsa, soğutma/kurutma/fan ve ısıtma çalıştırmaları aynı anda yapılamaz. Bir ünite SOĞUTMA/KURUTMA/FAN ve bir diğer ünite ISITMA seçildiğinde ya da tam tersi durumlarda, son seçilen ünite bekleme moduna geçer.

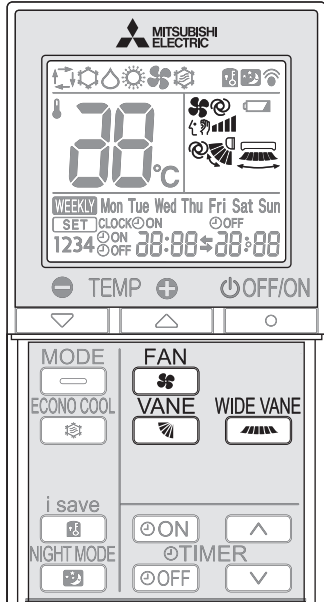
#### Çalışma Gösterge Lambası

Çalıştırma gösterge lambası ünitenin çalışma durumunu gösterir.

| Gösterge                                                                            | Çalışma durumu                                         | Oda sıcaklığı                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Ayarlama sıcaklığına ulaşmak için ünite çalışır        | Ayarlama sıcaklığından yaklaşık 2°C veya daha fazla |
|  | Oda sıcaklığı ayarlama sıcaklığına yaklaşıyor          | Ayarlama sıcaklığından yaklaşık 1 ila 2°C           |
|  | Bekleme modu (sadece çoklu sistem çalışması esnasında) | —                                                   |

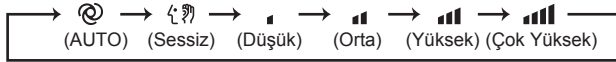
 Kapak  Yanıp sönüyor

# FAN HIZI VE HAVA AKIMI YÖNÜ AYARLAMASI



## Fan hızı

Fan hızını seçmek için **FAN** düğmesine basın. Her bir basış fan hızını aşağıdaki sırada değiştirir:



- AUTO'ya ayarlandığında iç üniteden iki kısa bip sesi duyulur.
- Odayı daha hızlı şekilde soğutmak/ısıtmak için yüksek fan hızını kullanın. Oda soğuduktan/ısındıktan sonra fan hızının düşürülmesi önerilir.
- Sessiz çalışma için düşük fan hızını kullanın.

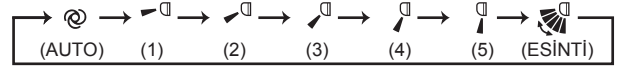
### Not:

#### Çoklu sistem çalıştırması

Isıtma işlemi için bir dış ünite tarafından birkaç iç ünite eş zamanlı olarak çalıştırılırsa, hava akışı sıcaklığı düşük olabilir. Bu durumda, fan hızını AUTO (Otm.) olarak ayarlamamız önerilir.

## Yukarı-aşağı Hava akım yönü

Hava akımı yönünü seçmek için **VANE** düğmesine basın. Her bir basış hava akımını aşağıdaki sırada değiştirir:



(AUTO).....Kanat, en verimli hava akımı yönüne ayarlanır. SOĞUTMA/KURUTMA/FAN: yatay konum. ISITMA: konum (4).

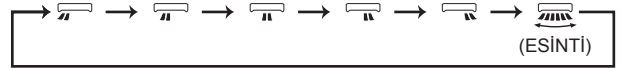
(Manuel) .....Verimli havalandırma sağlamak adına, SOĞUTMA/KURUTMA için yukarı konumunu ve ISITMA için aşağı konumunu seçin. SOĞUTMA/KURUTMA (COOL/DRY) esnasında alt konum seçiliyse kanat, oluşan yoğunlaşmanın damlamasını önlemek için 0,5 ila 1 saat sonrasında otomatik olarak yukarı konuma hareket eder.

(Esinti) .....Yön kanadı aralıklı olarak yukarı aşağı hareket eder.

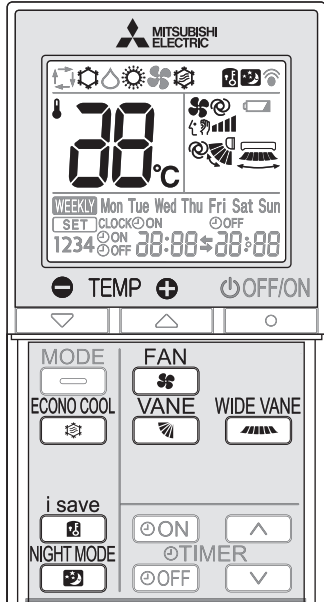
- AUTO'ya ayarlandığında iç üniteden iki kısa bip sesi duyulur.
- Hava akışının yönünü değiştirirken her zaman uzaktan kumandayı kullanın. Yatay kanatları elinizle oynatmak arızalanmalarına yol açar.
- Şalter açıldığında, yatay kanatların konumları yaklaşık bir dakika içerisinde sıfırlanır ve ardından işlem başlar. Aynı durum, acil durum soğutma işlemi için de geçerlidir.
- Yatay kanatlar anormal bir konumdaymış gibi görünüyorsa, bkz. **sayfa 14**.

## Sol-sağ Hava akım yönü

Hava akımı yönünü seçmek için **WIDE VANE** düğmesine basın. Her bir basış hava akımını aşağıdaki sırada değiştirir:



# I-SAVE KULLANIMI



Basitleştirilmiş bir geri çağırma işlevi, <sup>i save</sup> düğmesine bir kez dokunularak tercih edilen ayarı (ön ayar) geri çağırmaı sağlar. Düğmeye tekrar bastığınızda, hemen önceki ayara dönebilirsiniz.

- 1 SOĞUTMA, ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) veya ISITMA modunda i-save modunu seçmek için <sup>i save</sup> düğmesine basın.

- 2 Sıcaklığı, fan hızını ve hava akış yönünü ayarlayın.
  - Aynı ayarlar sonraki seferde <sup>i save</sup> düğmesine basılarak seçilir.
  - İki ayar kaydedilebilir. (COOL/ECONO COOL (SOĞUK/EKONOMİK SOĞUTMA) için bir, HEAT (ISITMA) için bir)
  - Odanıza bağlı olarak uygun sıcaklığı, fan hızını ve hava akış yönünü ayarlayın.

i-save çalışmasını iptal etmek için tekrar <sup>i save</sup> düğmesine basın.

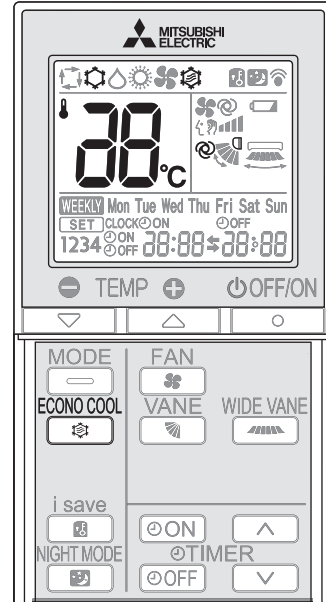
- i-save çalışması MODE (MOD) düğmesine basıldığında da iptal edilir.

## Not:

Kullanıma örnek:

1. Düşük enerji modu  
SOĞUTMA modunda sıcaklığı 2°C ila 3°C derece artırın ve ISITMA modunda azaltın.  
Bu ayar, boş bir oda için ve uyumanız sırasında idealdir.
2. Sık kullanılan ayarların kaydedilmesi  
COOL/ECONO COOL (SOĞUK/EKONOMİK SOĞUTMA) ve HEAT (ISITMA) için tercih ettiğiniz ayarı kaydedin. Bu durum, düğmeye tek bir dokunmanız ile tercih ettiğiniz ayarı seçebilmenizi sağlar.

# EKONOMİK SOĞUTMA ÇALIŞTIRMASI



Esintili hava akımı (hava akımı değişimi) sabit hava akımından daha soğutucu bir his yaratır.

Ayarlanan sıcaklık ve hava akışı yönü otomatik olarak mikroişlemci tarafından değiştirilir. Rahatınızı bozmadan soğutma yapmak mümkündür. Böylece enerji tasarrufu mümkün olmaktadır.

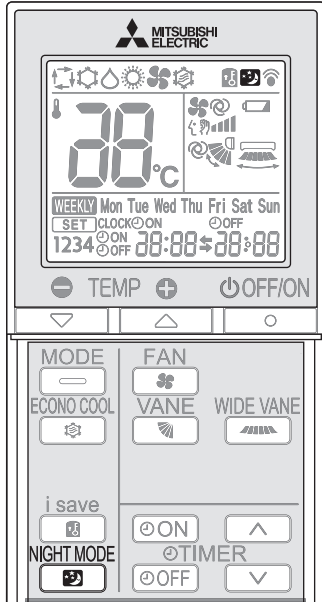
ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) çalışmasını başlatmak için **sayfa 6** SOĞUTMA modu sırasında <sup>ECONO COOL</sup> düğmesine basın.

Ünite, esinti çalışmasını hava akımı sıcaklığına göre çeşitli devirlerde dikey olarak yapar.

ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) çalışmasını iptal etmek için tekrar <sup>ECONO COOL</sup> düğmesine basın.

- ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) çalışması VANE (KANATÇIK) düğmelerine basıldığında da iptal edilir.

## GCE MODU KULLANIMI



NIGHT mode (GECE modu) çalışma göstergesinin parlaklığını değiştirir, bip sesini devre dışı bırakır ve dış ünitenin ses seviyesini sınırlar.

NIGHT (GECE) modunu etkinleştirmek için çalışma sırasında **NIGHT MODE** düğmesine basın.

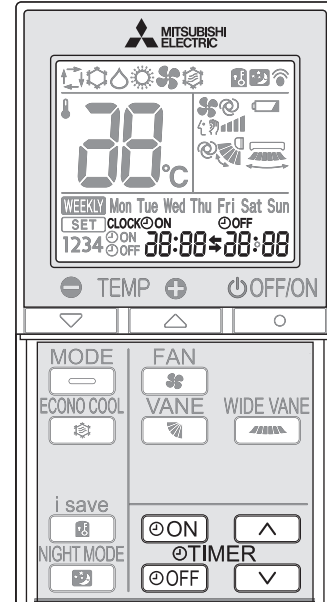
- Çalışma gösterge lambası kısılır.
- Çalışma ve durdurma işlemleri haricinde bip sesi daima kapalı tutulur.
- Dış ünitenin ses seviyesi ÖZELLİKLER bölümünde belirtilen seviyeden daha düşüktür.

NIGHT (GECE) modunu iptal etmek için **NIGHT MODE** düğmesine tekrar basın.

### Not:

- Soğutma/ısıtma kapasitesi düşebilir.
- Dış ünitenin ses seviyesi ünite başlatıldıktan sonra, koruma işlemi sırasında veya diğer çalışma koşullarına bağlı olarak değişimleyebilir.
- İç ünitenin fan hızı değişmez.
- Çalışma gösterge lambasını ışığın parlak olduğu odalarda görmek zordur.
- Dış ünitenin gürültü seviyesi Çoklu sistem çalışması sırasında düşmeyecektir.

## ZAMANLAYICI ÇALIŞMASI (AÇIK/KAPALI ZAMANLAYICI)



**1** Zamanlayıcıyı ayarlamak için çalışma sırasında **ON** veya **OFF** düğmesine basın.

**ON** (Açık zamanlayıcı) : Ünite ayarlanan sürede AÇILIR.

**OFF** (Kapalı zamanlayıcı) : Ünite ayarlanan sürede KAPANIR.

\* **ON veya OFF yanıp söner.**

\* **Mevcut zamanın ve günün doğru ayarlandığından emin olun. Sayfa 5**

**2** Zamanlayıcının zamanını ayarlamak için **▲** (Arttırma) ve **▼** (Azaltma) düğmelerine basın.

Her basış, ayarlanan zamanı 10 dakika artırır ya da azaltır.

• **ON veya OFF yanıp sönerken zamanlayıcıyı ayarlayın.**

**3** Zamanlayıcıyı iptal etmek için **ON** veya **OFF** düğmesine basın.

### Not:

- ON (Açık) ve OFF (Kapalı) zamanlayıcılar birlikte ayarlanabilir. **S** işareti zamanlayıcı işlemlerinin sırasını gösterir.
- ON/OFF (Açık/Kapalı) zamanlayıcısı ayarlanırken elektrik kesintisi meydana gelirse, **sayfa 11** "Otomatik yeniden çalıştır fonksiyonu" kısmına bakın.

# HAFTALIK ZAMANLAYICI İŞLEMİ

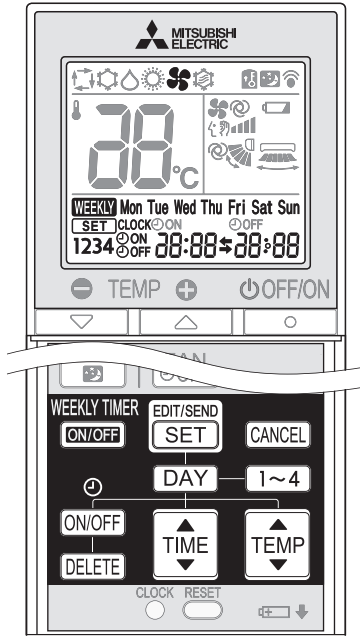
- Haftanın her günü için en fazla 4 tane ON (ÇALIŞTIRMA) ve OFF (DURDURMA) zamanlayıcısı ayarlanabilir.
- Bir hafta için en fazla 28 tane ON (ÇALIŞTIRMA) ve OFF (DURDURMA) zamanlayıcısı ayarlanabilir.

**Örneğin:** Hafta içi, uyandıktan sonra evden çıkana kadar 24°C 'de ve eve geldikten sonra uyuyana kadar 27°C 'de çalışır. Hafta sonu ise geç uyanma saatinden uyuyana kadar 27°C 'de çalışır.

|     | Ayarlama1 | Ayarlama2 | Ayarlama3 | Ayarlama4 |
|-----|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Mon | ON        | OFF       | ON        | OFF       |
| Fri | 6:00      | 8:30      | 17:30     | 22:00     |
| Sat | Ayarlama1 | Ayarlama2 |           |           |
| Sun | 8:00      | 21:00     |           |           |

## Not:

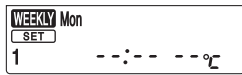
Haftalık zamanlayıcı açıkken basit ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcı ayarı mevcuttur. Bu durumda, ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcısı haftalık zamanlayıcıya göre önceliklidir; haftalık zamanlayıcı işlemi basit ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcısı tamamlandıktan sonra yeniden başlayacaktır.



## Haftalık zamanlayıcının ayarlanması

\* Mevcut saat ve tarihin doğru ayarlandığından emin olun.

- Haftalık zamanlayıcı ayarlama moduna girmek için **WEEKLY** düğmesine basın.



\* **SET** düğmesi yanıp söner.

- Ayar yapılacak günü ve sayıyı seçmek için **DAY** ve **1~4** düğmelerine basın.



Örneğin : [Mon Tue ... Sun] (Pzt Sal ... Paz) ve [1] seçilmiştir.

**DAY** düğmesine basıldığında haftanın ayarlanacak günü seçilir.

Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun  
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

\* Tüm günler seçilebilir.

**1~4** düğmesine basılarak ayarlanacak sayı seçilir.

1 → 2 → 3 → 4

- ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA), saat ve sıcaklığı ayarlamak için **ON/OFF**, **TIME** ve **TEMP** düğmelerine basın.



Örneğin : [ON], [6:00] ve [24°C] seçilmiştir.



\* Saati hızlıca değiştirmek için düğmeye basılı tutun.

Zamanlayıcıyı başka günler ve/veya sayılar için ayarlama-ya devam etmek için **DAY** ve **1~4** düğmelerine basın.

- Haftalık zamanlayıcı ayarlama modunu tamamlamak ve göndermek için **SET** düğmesine basın.



\* Yanıp sönmekte olan **SET** gider ve geçerli zaman görüntülenir.

## Not:

- Haftalık zamanlayıcının ayar bilgilerini iç üniteye göndermek için **SET** düğmesine basın. Uzaktan kumandayı 3 saniye süreyle iç üniteye doğru tutun.
- Haftanın birden fazla günü için veya birden fazla sayı için zamanlayıcıyı ayarlarken, her ayar için **SET** düğmesine basılması zorunlu değildir. Tüm ayarlar için **SET** tamamlandıktan sonra bir kere basın. Tüm haftalık zamanlayıcı ayarları kaydedilecektir.
- Haftalık zamanlayıcı moduna girmek için **SET** düğmesine basın ve tüm haftalık zamanlayıcı ayarlarını silmek için **DELETE** düğmesine 5 dakika süreyle basılı tutun. Uzaktan kumandayı iç üniteye doğru tutun.

- Haftalık zamanlayıcıyı açmak için **WEEKLY** düğmesine basın. (**WEEKLY** düğmesi yanar.)

\* Haftalık zamanlayıcı açıldığında, haftanın zamanlama ayarı tamamlanan günün yanacaktır.

Haftalık zamanlayıcıyı kapatmak için **WEEKLY** düğmesine basın. (**WEEKLY** düğmesi söner.)

## Not:

Haftalık zamanlayıcı kapatıldığında kaydedilen ayarlar temizlenmeyecektir.

## Haftalık zamanlayıcı ayarının kontrolü

- Haftalık zamanlayıcı ayarlama moduna girmek için **WEEKLY** düğmesine basın.

\* **SET** düğmesi yanıp söner.

- Her bir gün ve sayıya ait ayarı görüntülemek için **DAY** veya **1~4** düğmesine basın.

Haftalık zamanlayıcı ayarlama modundan çıkmak için **CANCEL** düğmesine basın.

## Not:

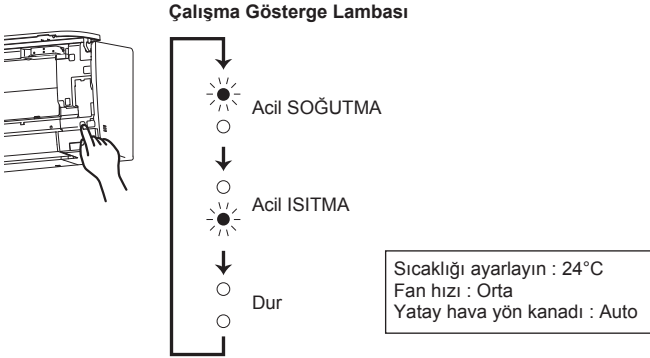
Ayarları görüntülemek üzere haftanın tüm günleri seçildikten sonra, **DAY** düğmesine basılı tutulacaktır.

## ACİL ÇALIŞTIRMA

### Uzaktan kumanda kullanılmadığında...

Acil çalışma iç ünitedeki emergency operation (acil çalışma) düğmesine basarak etkinleştirilebilir.

E.O.SW basılan her seferde, çalışma aşağıdaki şekilde değişir:



### Not:

- Çalıştırmanın ilk 30 dakikası deneme çalışmasıdır. Sıcaklık kontrolü çalışmaz ve fan hızı Yüksekçe ayarlanır.
- Acil durum ısıtma işlemi durumunda fan hızı, sıcak havayı dışarı atmak üzere dereceli olarak artar.
- Acil durum soğutma işlemi sırasında, yatay kanatların konumları yaklaşık bir dakika içerisinde sıfırlanır, ardından işlem başlar.

## OTOMATİK YENİDEN ÇALIŞTIRMA FONKSİYONU

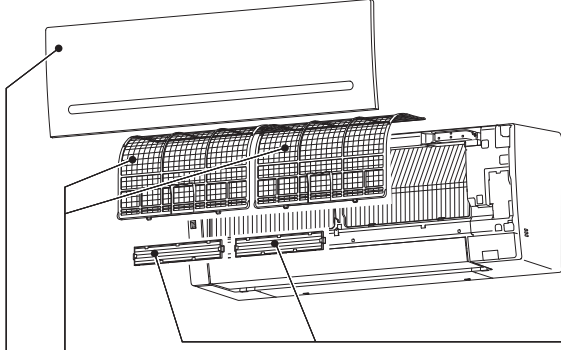
Eğer bir güç kesilmesi olursa ya da ana güç çalıştırma sırasında kapatılırsa, "Otomatik yeniden çalıştırma fonksiyonu", ana güç kapatılmadan hemen önce uzaktan kumanda ile ayarlanmış olan çalışma modu ile aynı modda çalıştırmaya başlar. Zamanlayıcı ayarlandığında, zamanlayıcı ayarı iptal edilir ve güç yeniden çalıştırıldığında ünite çalışmaya başlar.

**Bu fonksiyonu kullanmak istemiyorsanız, lütfen servis temsilcisine danışın çünkü ünite ayarının değiştirilmesi gerekir.**

# TEMİZLEME

## Talimatlar:

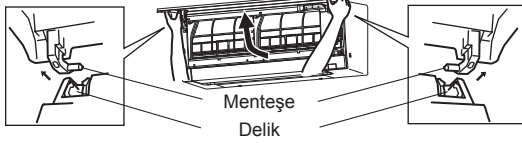
- Temizlemeden önce güç kaynağını kapatın veya şalteri indirin.
- Metal parçalara ellerinizle dokunmamaya dikkat edin.
- Benzin, tiner, cilalama tozları veya böcek öldürücü kullanmayın.
- Sadece sulandırılmış yumuşak deterjanları kullanın.
- Ovma fırçası, sert sünger veya benzer bir alet kullanmayın.
- Yatay hava kanadını ıslatmayın veya yıkamayın.
- 50°C'den daha sıcak su kullanmayın.
- Parçaları kuruması için doğrudan güneş ışığına, ısıya veya ateşe maruz bırakmayın.
- Çatlaklara ya da kırılmaya neden olabileceğinden fana aşırı kuvvet uygulamayın.



## Hava filtresi (Hava arıtma filtresi)

- **2 haftada bir temizleyin**
- Tozu elektrikli süpürgeyle temizleyin veya suyla yıkayın.
- Suyla yıkadıktan sonra gölgede iyice kurutun.

## Ön panel



1. Bir "tık" sesi duyulana kadar ön paneli kaldırın.
2. Menteşeleri tutun ve çıkarmak için yukarıdaki resimdeki gibi çekin.
  - Yumuşak kuru bir bezle silin veya suyla yıkayın.
  - İki saatten fazla suya batırmayın.
  - Takmadan önce ışıksız bir yerde kurulaştırın.
3. Ön paneli, aşağıdaki çıkarma işlemini ters yönde izleyerek takın. Ön paneli sıkı bir şekilde kapatın ve oklarla gösterilen yerlere basın.



## Hava temizleme filtresi (Gümüş-iyonize hava temizleme filtresi, isteğe bağlı)

### Her 3 ayda bir:

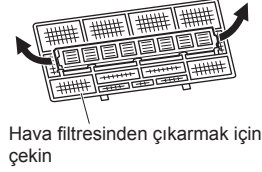
- Tozu bir elektrikli süpürgeyle alın.

### Tozun elektrikli süpürgeyle alınamaması durumunda:

- Filtreyi ve çerçevesini ılık suya batırıp yıkayın.
- Yıkadıktan sonra gölgede iyice kurutun. Hava filtresinin bütün sekmelelerini takın.

### Her yıl:

- İyi performans için filtreyi yenisiyle değiştirin.
- Parça Numarası **MAC-2370FT-E**



Hava filtresinden çıkarmak için çekin

## ! Önemli

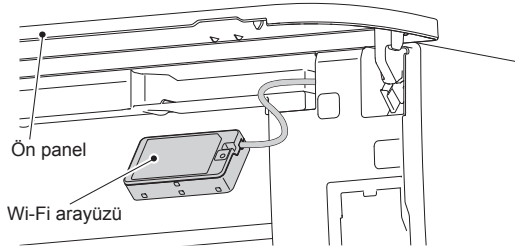
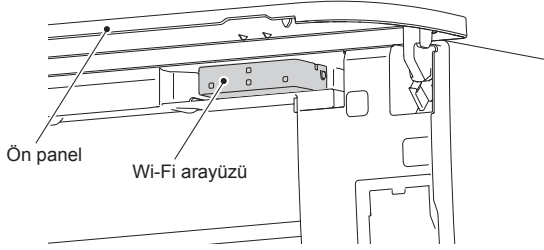
- **İyi performans elde etmek ve güç tüketimini azaltmak için filtreyi düzenli olarak temizleyin.**
- **Kirli filtreler, klimada yoğunlaşmaya ve sonuç olarak küf gibi mantarların oluşmasına neden olur. Bu nedenle hava filtrelerinin 2 haftada bir temizlenmesi tavsiye edilir.**

Bu bilgiler YÖNETMELİK (EU) No 528/2012'ye dayalıdır

| MODEL ADI           | İlgili Madde (Parça adı) | Aktif Maddeler (CAS No.)                                                                              | Özellik                   | Kullanım talimatları (Güvenli kullanım bilgileri)                                                                                                                                 |
|---------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MSZ-AP25/35/42/50VG | FİLTRE                   | Gümüş sodyum hidrojen zirkonyum fosfat (265647-11-8)<br>2-oktil-2H-izotiyazol-3-on (OIT) (26530-20-1) | Antibakteriyel<br>Antiküf | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bu ürünü kullanım kılavuzu uyarılarına göre ve amacına uygun şekilde kullanın.</li><li>• Ağza sokmayın. Çocuklardan uzak tutun.</li></ul> |
| MAC-2370FT-E        | FİLTRE                   | Gümüş çinko zeolit (130328-20-0)                                                                      | Antibakteriyel            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bu ürünü kullanım kılavuzu uyarılarına göre ve amacına uygun şekilde kullanın.</li><li>• Ağza sokmayın. Çocuklardan uzak tutun.</li></ul> |

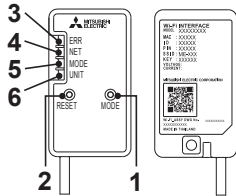
# Wi-Fi ARAYÜZÜ AYARI (yalnızca VGK tipi)

Bu Wi-Fi arayüzü, durum bilgilerini iletir ve iç üniteye bağlanarak MELCloud'dan gelen komutları kontrol eder.



## Wi-Fi arayüzü tanıtımı

| No. | Öge                        | Tanımı                                |
|-----|----------------------------|---------------------------------------|
| 1   | MODE (MOD) anahtarı        | Modları seçer.                        |
| 2   | RESET (SIFIRLAMA) anahtarı | Sistemi ve TÜM ayarları sıfırlar.     |
| 3   | ERR (HATA) LED (Turuncu)   | Ağ hata durumunu gösterir.            |
| 4   | NET (AĞ) LED (Yeşil)       | Ağ durumunu gösterir.                 |
| 5   | MODE (MOD) LED (Turuncu)   | Erişim noktası mod durumunu gösterir. |
| 6   | UNIT (ÜNİTE) LED (Yeşil)   | İç mekan ünitesi durumunu gösterir.   |



### (1) MODE (MOD) anahtarı

- MODE (MOD) anahtarı konfigürasyon sırasında modları seçmek için kullanılır.

### (2) RESET (SIFIRLAMA) anahtarı

- Sistemi yeniden başlatmak için RESET (SIFIRLAMA) anahtarını 2 saniye boyunca basılı tutun.
- Wi-Fi arayüzünü fabrika ayarlarına geri getirmek için RESET (SIFIRLAMA) anahtarını 14 saniye boyunca basılı tutun.

Wi-Fi arayüzü fabrika varsayılan ayarlarına geri dönecek şekilde sıfırlandığında TÜM konfigürasyon bilgileri kaybolur. Bu işlemi yaparken çok dikkatli olun.

1

Ön paneli açın ve Wi-Fi Arayüzünü çıkarın.

2

Wi-Fi arayüzü ile Yönlendirici arasında bir bağlantı kurun. Ünite ile verilen AYAR KILAVUZU ve SETUP QUICK REFERENCE GUIDE (AYARLAR HIZLI BAŞVURU KILAVUZU) dokümanlarına başvurun.

AYAR KILAVUZU için lütfen aşağıdaki web sitesine gidin.

<http://www.melcloud.com/Support>

3

Ayar bittikten sonra Wi-Fi Arayüzünü yerine takın ve ön paneli kapatın.

4

MELCloud Kullanıcı Kılavuzu için lütfen aşağıdaki web sitesine gidin.

<http://www.melcloud.com/Support>

### Not:

- Bu Wi-Fi arayüzünün kurulumuna başlamadan önce Yönlendiricinin WPA2-AES şifrelemeyi desteklediğinden emin olun.
- Son kullanıcı, Wi-Fi arayüzünü kullanmaya başlamadan önce Wi-Fi hizmetinin Hüküm ve Koşullarını okumalı ve kabul etmelidir.
- Bu Wi-Fi arayüz bağlantısının tamamlanabilmesi için, Yönlendirici gerekebilir.
- Son kullanıcı kaydolup Wi-Fi hizmetinin hüküm ve koşullarını kabul edene kadar Wi-Fi arayüzü işlem verilerinin gönderilmesine başlamayacaktır.
- Bu Wi-Fi arayüzü uygulama açısından kritik soğutma veya ısıtma sağlayan hiçbir Mitsubishi Electric sistemine kurulmamalı ve bağlanmamalıdır.
- Bu Wi-Fi arayüzünün kurulumunu gerçekleştirirken, lütfen Wi-Fi arayüzünün ayar bilgisini bu kılavuzun son sayfasına kaydedin.
- Yer değiştirme veya imha sırasında Wi-Fi arayüzünü sıfırlayıp fabrika ayarlarına getirin.

Mitsubishi Electric'in Wi-Fi arayüzü, Mitsubishi Electric'in MELCloud Wi-Fi servisi ile iletişimi için tasarlanmıştır. Üçüncü bir Wi-Fi arayüzün MELCloud ile bağlantısı mümkün değildir. Mitsubishi Electric, Mitsubishi Electric ürünlerinin herhangi bir üçüncü parti Wi-Fi arayüzü veya herhangi bir üçüncü parti Wi-Fi hizmeti ile bağlantısından veya kullanımından kullanımından doğan veya bunların neden olduğu, (i) ürün veya sistem performansının düşmesi; (ii) ürün veya sistemin hata vermesi; veya (iii) ürün veya sistemin arızalanmasından sorumlu değildir.

MELCloud ile ilgili güncel bilgi için Mitsubishi Electric Corporation tarafından oluşturulan [www.melcloud.com](http://www.melcloud.com) internet sitesini ziyaret ediniz.

# BİR ARIZA OLDUĞUNU DÜŞÜNDÜĞÜNÜZDE

**Bu öğeler kontrol edilse bile, üniteadaki sorun giderilmezse, klimayı kullanmayı bırakın ve satıcınıza danışın.**

| Belirti                                                                                                                                | Açıklama & Kontrol noktaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>İç Ünite</b>                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ünite çalışmıyor.                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Şalter açık mı?</li> <li>• Güç kaynağı fişi takılı mı?</li> <li>• ON zamanlayıcı ayarlı mı? <b>Sayfa 9</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Yatay kanat hareket etmiyor.                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Yatay kanat ve dikey kanat doğru şekilde takılmış mı?</li> <li>• Fan muhafazası deforme olmuş mu?</li> <li>• Şalter açıldığında, yatay kanatların konumları yaklaşık bir dakika içerisinde sıfırlanır. Sıfırlama işlemi tamamlandıktan sonra, normal yatay kanatların işleyişi kaldığı yerden devam eder. Aynı durum acil durum soğutma işlemi için de geçerlidir.</li> </ul>                       |
| Ünite, tekrar başlatıldığında yaklaşık 3 dakika çalışmaz.                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu, mikroişlemcideki talimatlara göre üniteyi korur. Lütfen bekleyin.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| İç ünitenin hava çıkışından buğu çıkıyor.                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Üniteden gelen soğutma hava hızla oda içerisindeki nemi alır ve buğuya dönüşür.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| YATAY KANAT salınım işlemi bir süre duruyor ve daha sonra tekrar başlıyor.                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu, YATAY HAVA YÖNÜ KANATÇIĞI'NIN salınım işleminin doğru bir şekilde gerçekleştirilmesi için gereklidir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| SOĞUTMA/KURUTMA/FAN modunda SWING (ESİNTİ) seçildiğinde, alt yatay kanat hareket etmez.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• SOĞUTMA/KURUTMA/FAN modunda SWING (ESİNTİ) seçildiğinde, alt yatay kanadın hareket etmemesi normaldir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Çalışma esnasında hava akımı yönü değişiyor. Yatay hava kanatçığının yönü uzaktan kumanda ile kontrol edilemiyor.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ünite SOĞUTMA ve KURUTMA modunda çalıştırıldığında, çalışma 0,5 ila 1 saat boyunca hava üflemesiyle devam ederse, suyun yoğunlaşmasını ve damlamasını önlemek için hava akımının yönü otomatik olarak dikey konuma gelir.</li> <li>• Isıtma çalışmasında, hava akım sıcaklığının çok düşükken ya da buz çözme sırasında yatay kanatçık pozisyonu otomatik olarak yatay konuma ayarlanır.</li> </ul> |
| Isıtma uygulamasında çalışma yaklaşık 10 dakika boyunca durur.                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dış ünite buz çözme işlemi gerçekleştirilmektedir. Bu uygulama maks. 10 dakikada gerçekleştirilir, lütfen bekleyin. (Dış sıcaklık çok düşük ve nem çok yüksekken, buz oluşur.)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                           |
| Uzaktan kumandadan sinyal almamasına rağmen, ana güç açıldığında ünite kendiliğinden çalışmaya başlıyor.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu modeller otomatik yeniden çalıştırma fonksiyonuna sahiptir. Ünite uzaktan kumanda ile kapatılmadan ana güç kesildiğinde ve tekrar verildiğinde ünite otomatik şekilde gücün kesilmesinden önce uzaktan kumanda ile ayarlanan aynı modda çalışmaya başlayacaktır. "Otomatik yeniden başlat fonksiyonu". <b>Sayfa 11</b></li> </ul>                                                                |
| İki yatay kanat birbirine temas ediyor. Yatay kanatlar anormal bir konumda. Yatay kanatlar doğru "kapalı konuma" dönmüyor.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Şunlardan birisini uygulayın:</li> <li>• Şalteri kapayın ve tekrar açın. Yatay kanatların doğru "kapalı konuma" hareket ettiklerinden emin olun.</li> <li>• Acil durum soğutma işlemini başlatın ve durdurun, ardından yatay kanatların doğru "kapalı konuma" hareket ettiklerinden emin olun.</li> </ul>                                                                                           |
| SOĞUTMA/KURUTMA modunda, oda sıcaklığı belirlenen sıcaklığa yaklaştığında, dış mekan ünitesi durur ve ardından iç ünite alçak çalışır. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oda sıcaklığı belirlenen dereceden aşağıya yaklaştığında, iç mekan fanı uzaktan kumanda üzerinde belirlenen ayarlara göre çalışmaya başlar.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                              |
| İç mekan ünitesi zamanla renk değişir.                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ultraviyole ışınları ve sıcaklık gibi etkenler nedeniyle plastiğin rengi sarıya dönebilir, bu durumun ürünün işlevi üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                 |
| Çalışma gösterge lambası kısık. Ünite bip sesi vermiyor.                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• NIGHT (GECE) modu mu etkin? <b>Sayfa 9</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Çoklu sistem</b>                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Çalışmayan iç ünite ısıyor ve üniteden su akışına benzer bir ses geliyor.                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• İç ünite çalışmaya bile bir miktar soğutkan iç üniteye akmaya devam eder.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Isıtma çalıştırması seçildiğinde, ısıtma hemen başlamıyor.                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dış ünitenin buzunun çalışması esnasında ısıtma başlatıldığında, sıcak havayı üflemesi birkaç dakika alır (maks. 10 dakika).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Dış Ünite</b>                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kompresör çalışsa bile dış ünitenin fanı dönmüyor. Fan dönmeye başlasa bile, hemen duruyor.                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Soğutma çalıştırması sırasında dışarıdaki sıcaklık düşük olduğunda, fan yeterli soğutma kapasitesini sürdürmek için kesik kesik çalışır.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Dış üniteden su sızıyor.                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• COOL (SOĞUTMA) ve DRY (KURU) çalışmaları; boru ya da boru bağlantı kısımlar soğur ve bu suyun yoğunlaşmasına neden olur.</li> <li>• Isıtma çalışmasında, ısı değiştirici üzerinde yoğunlaşan su aşağıya damlar.</li> <li>• Isıtma çalışmasında, buz çözme uygulaması dış üniteye donmuş suyun erimesine ve aşağıya damlamasına neden olur.</li> </ul>                                               |
| Dış üniteden beyaz duman çıkıyor.                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Isıtma çalışmasında, buz çözme uygulaması ile ortaya çıkan buhar beyaz dumana benzer.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Belirti                                                                                      | Açıklama & Kontrol Noktaları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uzaktan kumanda</b>                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Uzaktan kumanda ekranı boş ya da sönmüş. İç ünite, uzaktan kumanda sinyaline cevap vermiyor. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Piller bitti mi? <b>Sayfa 5</b></li> <li>• Pillerin kutupları (+, -) doğru mu? <b>Sayfa 5</b></li> <li>• Diğer elektrikli cihazların uzaktan kumanda düğmelerine basılmış mı?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Soğutmaz ya da ısıtmaz</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Oda etkin bir şekilde soğutulup ısıtılmıyor.                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sıcaklık ayarı doğru mu? <b>Sayfa 6</b></li> <li>• Fan ayarı uygun mu? Fan hızını Yüksek ya da Süper Yüksek olarak değiştirin. <b>Sayfa 7</b></li> <li>• Filtreler temiz mi? <b>Sayfa 12</b></li> <li>• Fan ya da iç ünitenin ısı değiştiricisi temiz mi? <b>Sayfa 12</b></li> <li>• İç ya da dış ünitenin hava giriş ya da çıkışı tıkanan herhangi bir engel var mı?</li> <li>• Açık bir pencere ya da kapı var mı?</li> <li>• Ayar sıcaklığına erişim biraz zaman alabilir ya da oda boyutu, ortam sıcaklığı, vb. nedenlerle buna hiç erişilemeyebilir.</li> <li>• NIGHT (GECE) modu mu etkin? <b>Sayfa 9</b></li> </ul>                            |
| Oda yeterince soğutulmuyor.                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bir oda içerisinde havalandırma vantilatörü ya da gaz ocağı kullanılırsa, soğutma yükü artar ve yetersiz bir soğutma etkinliği ile sonuçlanır.</li> <li>• Dışarıdaki sıcaklığın yüksek olması durumunda, soğutma işlemi yeterli olmayabilir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Oda yeterince ısıtılmıyor.                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dışarıdaki sıcaklığın düşük olması durumunda, ısıtma işlemi yeterli olmayabilir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Isıtma uygulamasında dışarıya hemen hava üflenmiyor.                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ünite sıcak hava üflemek için hazırlanırken lütfen bekleyin.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Hava akımı</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| İç üniteden gelen hava garip kokuyor.                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtreler temiz mi? <b>Sayfa 12</b></li> <li>• Fan veya iç ünitenin ısı değiştiricisi temiz mi? <b>Sayfa 12</b></li> <li>• Ünite; duvar, halı, mobilya, elbise vb. üzerine sinmiş bir kokuyu emip havayla beraber dışarıya verebilir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ses</b>                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Çatırdama sesi duyuluyor.                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu ses ön panelin vb. sıcaklık değişimi sonucu genişlemesi/kısalması sonucu oluşur.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| "Mırıltı" sesi duyulur.                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu ses, aralık başlığı veya havalandırma vantilatörü açıldığında boşaltma hortumundan dışarıdaki hava emildiğinde, boşaltma hortumu içinde akan suyu dışarıya püskürttüğünde duyulur. Bu ses dışarıda güçlü bir rüzgar olması ve boşaltma hortumuna dışarıdaki havanın girmesi durumunda da duyulur.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| İç üniteden mekanik sesler çıkıyor.                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu ses, fan ya da kompresörün açılıp/kapanma düğme sesidir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Su akma sesi duyuluyor.                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu, soğutucu veya üniteye akan yoğun suyun sesidir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Bazen tıslama sesi duyuluyor.                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu ses, ünite içerisindeki soğutucu sıvının akış yönü değiştiğinde duyulur.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Zamanlayıcı</b>                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Haftalık zamanlayıcı ayarlara uygun şekilde çalışmıyor.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcısı ayarlanmış mı? <b>Sayfa 9</b></li> <li>• Haftalık zamanlayıcının ayar bilgilerini iç üniteye yeniden gönderin. Bilgi başarıyla alındığında, iç üniteden uzun bir bip sesi gelecektir. Bilgi alınmazsa, 3 kısa bip sesi duyulacaktır. Bilginin başarıyla alındığından emin olun. <b>Sayfa 10</b></li> <li>• Elektrik kesintisi meydana geldiğinde ve ana güç kapandığında iç ünite dahili saati yanlış olacaktır. Sonuç olarak da haftalık zamanlayıcı normal şekilde çalışmayabilir. Uzaktan kumandayı sinyalin iç ünite tarafından alınıldığı bir yere koyduğunuzdan emin olun. <b>Sayfa 5</b></li> </ul> |
| Ünite kendi kendine çalışıyor/ duruyor.                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Haftalık zamanlayıcı ayarlandı mı? <b>Sayfa 10</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Wi-Fi arayüzü</b>                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Bağlantı ayarı ya da çalışma sırasında hata olduğunda.                                       | <p>AYAR KILAVUZU dokümanına bakın. AYAR KILAVUZU için lütfen aşağıdaki web sitesine gidin. <a href="http://www.melcloud.com/Support">http://www.melcloud.com/Support</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## BİR ARIZA OLDUĞUNU DÜŞÜNDÜĞÜNÜZDE

**Aşağıdaki durumlarda, klimayı kullanmayı bırakın ve bayinize başvurun.**

- İç üniteden su sızıntısı veya damlaması olduğunda.
- Çalışma gösterge lambası yanıp söndüğünde.
- Devre kesici sık sık kapandığında.
- Elektronik ON/OFF tipi floresan lambaların (sık frekans yapılı vb.) kullanıldığı odalarda uzaktan kumanda sinyali alınmaz.
- Klimanın çalışması radyo veya TV alışıni engeller. Etkilenen cihaza yükseltici takılması gerekebilir.
- Anormal bir ses duyulduğunda.
- Soğutucu akışkan kaçağı olduğunda.

# KLİMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK İSE

**1** En yüksek sıcaklık ayarıyla SOĞUTMA modunda veya FAN modunda 3 ila 4 saat çalıştırın. **Sayfa 6**

- Bu, ünitenin içinde kurur.
- Klimada bulunan nem, mantar ve küf gibi maddelerin oluşumu için uygun koşullar yaratır.

**2** Çalıştırmayı durdurmak için 'a basın.

**3** Şalteri kapatın ve/veya güç kablosunun fişini prizden çıkartın.

**4** Uzaktan kumandanın içerisindeki tüm pilleri çıkartın.

## Klimayı tekrar kullanırken:

**1** Hava filtresini temizleyin. **Sayfa 12**

**2** İç ve dış ünitelerin hava girişi ve çıkışının tıkalı olup olmadığını kontrol edin.

**3** Topraklama kablosunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.

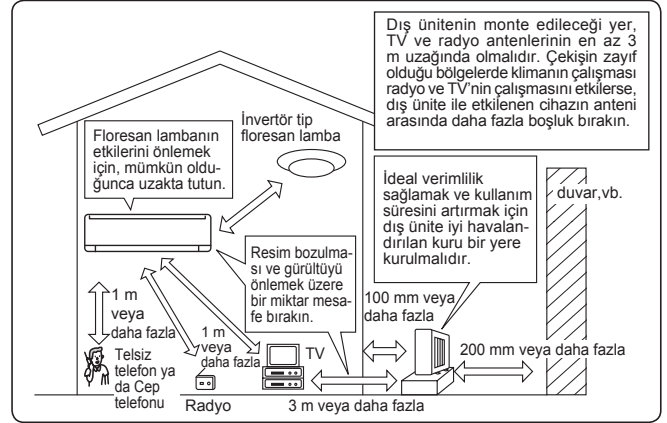
**4** “ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE HAZIRLIK” bölümüne bakın ve talimatları uygulayın. **Sayfa 5**

# KURULUM YERİ VE ELEKTRİK ÇALIŞMA

## Tesis edilecek bölge

**Klimayı aşağıdaki bölgelere tesis etmekten kaçının.**

- Makine yağlarının çok bulunduğu yerler.
- Deniz kıyısı gibi tuzlu yerler.
- Kaplıca, kanalizasyon, atık su gibi sülfür gazının üretildiği yerler.
- Yağ sıçradığında ya da alan duman ile dolduğunda (pişirme alanları ve fabrikalar gibi plastik özelliklerinin değiştirilebildiği ve hasar gördüğü yerlerde).
- Yüksek frekanslı veya telsiz cihazlarının bulunduğu yerler.
- Dış üniteden gelen havanın olduğu yerde hava çıkışı tıkalı.
- Dış üniteden gelen çalışma sesinin veya havanın komşuyu rahatsız ettiği yerler.
- İç ünite montaj yüksekliği olarak 1,8 m ila 2,3 m önerilir. Mümkün değilse, bayinize danışın.
- Klimayı, iç mekanda yapılan inşaat veya boya işleri sırasında veya zemin cilalanırken çalıştırmayın. Bu tip işlerden sonra klimayı çalıştırmadan önce odayı iyice havalandırın. Aksi takdirde, uçucu maddeler klimanın içine yapışabilir ve bu durum su sızıntısına veya çiyin yayılmasına neden olur.
- Wi-Fi arayüzünü elektrikli tıbbi ekipmanların yanında veya vücudunda kalp pili ya da kardiyoverter-defibrilatör gibi tıbbi cihaz olan kişilerin yanında kullanmayın.
- Tıbbi ekipmanın veya cihazın arızalanması nedeniyle kazaya yol açabilir.
- Bu ekipmanın monte edildiği ve çalıştırıldığı konum ile cihazın kullanıcısı veya yakınındaki kişiler arasında en az 20 cm olmalıdır.
- Wi-Fi arayüzünü diğer kablosuz cihazlar, mikrodalgalar, kablosuz telefonlar veya faks makinelerinin yanında kullanmayın.
- Bunların arızalanmasına neden olabilir.



## Elektrikle ilgili çalışmalar

- Klima güç kaynağı için ayrı bir güç devresi kullanın.
- Devre kesici kapasitesini gözden geçirin.

Herhangi bir sorunuz olduğunda bayinize başvurun.

# ÖZELLİKLER

| Model                                  | İç                                       |       | MSZ-AP25VG(K)      |                | MSZ-AP35VG(K)  |                | MSZ-AP42VG(K)  |                | MSZ-AP50VG(K)  |                |
|----------------------------------------|------------------------------------------|-------|--------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                                        | Dış                                      |       | MUZ-AP25VG(H)      |                | MUZ-AP35VG(H)  |                | MUZ-AP42VG(H)  |                | MUZ-AP50VG(H)  |                |
| Fonksiyon                              |                                          |       | Soğutma            | Isıtma         | Soğutma        | Isıtma         | Soğutma        | Isıtma         | Soğutma        | Isıtma         |
| Güç kaynağı                            |                                          |       | ~ /N, 230 V, 50 Hz |                |                |                |                |                |                |                |
| Kapasite                               |                                          | kW    | 2,5                | 3,2            | 3,5            | 4,0            | 4,2            | 5,4            | 5,0            | 5,8            |
| Giriş                                  |                                          | kW    | 0,60               | 0,78           | 0,99           | 1,03           | 1,30           | 1,49           | 1,55           | 1,60           |
| Ağırlık                                | İç                                       | kg    | 10,5               |                |                |                |                |                |                |                |
|                                        | Dış                                      | kg    | 31                 |                | 31             |                | 35             |                | 40             |                |
| Soğutucu doldurma kapasitesi (R32)     |                                          | kg    | 0,55               |                | 0,55           |                | 0,70           |                | 1,00           |                |
| IP kodu                                | İç                                       | IP 20 |                    |                |                |                |                |                |                |                |
|                                        | Dış                                      | IP 24 |                    |                |                |                |                |                |                |                |
| İzin verilebilir aşırı çalışma basıncı | LP ps                                    | MPa   | 2,77               |                |                |                |                |                |                |                |
|                                        | HP ps                                    | MPa   | 4,17               |                |                |                |                |                |                |                |
| Gürültü seviyesi                       | İç (Çok Yüksek/Yüksek/Orta/Düşük/Sessiz) | dB(A) | 42/36/30/24/19     | 45/39/34/24/19 | 42/36/30/24/19 | 45/38/31/24/19 | 42/38/34/29/21 | 45/40/35/29/21 | 44/40/36/33/28 | 48/43/38/33/28 |
|                                        | Dış                                      | dB(A) | 47                 | 48             | 49             | 50             | 50             | 51             | 52             | 52             |

## Garantili çalışma aralığı

|         |           | İç                 | Dış                  |                      |
|---------|-----------|--------------------|----------------------|----------------------|
|         |           |                    | MUZ-AP25/35/42/50VG  | MUZ-AP25/35/42/50VGH |
| Soğutma | Üst limit | 32°C DB<br>23°C WB | 46°C DB<br>—         | 46°C DB<br>—         |
|         | Alt limit | 21°C DB<br>15°C WB | -10°C DB<br>—        | -10°C DB<br>—        |
| Isıtma  | Üst limit | 27°C DB<br>—       | 24°C DB<br>18°C WB   | 24°C DB<br>18°C WB   |
|         | Alt limit | 20°C DB<br>—       | -15°C DB<br>-16°C WB | -20°C DB<br>-21°C WB |

## Not:

Değerlendirme koşulu  
 Soğutma — İç: 27°C DB, 19°C WB  
 Dış: 35°C DB  
 Isıtma — İç: 20°C DB  
 Dış: 7°C DB, 6°C WB

DB: Kuru Termometre  
 WB: Yaş Termometre

## Wi-Fi arayüzü

| Model                      | MAC-566IFB-E                       |
|----------------------------|------------------------------------|
| Giriş Voltajı              | DC12,7 V (iç mekan ünitesinden)    |
| Güç Tüketimi               | MAKS 2 W                           |
| Boyut G×Y×D (mm)           | 79×44×18,5                         |
| Ağırlık (g)                | 60 (kablo dahil)                   |
| Verici güç seviyesi (MAKS) | 17,5 dBm @IEEE 802.11b             |
| RF kanalı                  | 1 kanal ~ 13 kanal (2412~2472 MHz) |
| Telsiz protokolü           | IEEE 802.11b/g/n (20)              |
| Şifreleme                  | AES                                |
| Kimlik doğrulama           | WPA2-PSK                           |
| Yazılım sürümü             | XX.00                              |

Uygunluk Beyanı için lütfen aşağıdaki web sitesine gidin.  
<http://www.melcloud.com/Support>

# Bu uyarının içeriği sadece Türkiye'de geçerlidir.

- Şirketimizdeki geliştirme faaliyetlerinden dolayı ürün özelliklerinin, haber verilmeksizin değiştirilme hakkı tarafımızda saklıdır.
- Anma değerleri için TS EN 14511 / TS EN 14825 deki iklim şartları ile tarif edilen koşullar esas alınmıştır.
- İç ve dış ortam sıcaklıklarının standartlarda esas alınan değerlerin dışına çıkması durumunda klimanızın ısıtma ve soğutma kapasitelerinin etkilenmesi doğaldır.
- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.
- Satın almış olduğunuz ürünün kullanım ömrü 10 yıldır. Bu, ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresidir.

Ürünün montajı için Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş. yetkili servisine / bayisine başvurunuz.

Servis İstasyonları ve Yedek Parça Temini :

Cihazınızın bakım, onarım ve yedek parça ihtiyaçları için klimanızı satın aldığınız yetkili satıcıya başvurunuz. Yetkili Servislerimizin listesine URL:<http://klima.mitsubishielectric.com.tr> adresinden veya 444 7 500 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.

Ünitenin ihtiyaç duyacağı bakım ve onarım parçaları 10 yıl boyunca üretilecektir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.



Fig. 1

## İthalatçı Firma:

**Merkez Ofis (Head Office)**

**Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş.**

Şerifali Mah. Kale Sk. No:41 34775 Ümraniye/ İstanbul / Türkiye

Tel: + 90 216 969 25 00 Faks: + 90 216 661 44 47

[klima@tr.mee.com](mailto:klima@tr.mee.com)

**URL:**<http://klima.mitsubishielectric.com.tr>

SİCİL NO : 845150

MERSİS NO : 0 621047840100014

## Üretici Firma:

**Mitsubishi Electric Corporation (Head Office)**

Tokyo Building 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japan

Tel: +81 (3) 3218-2111

[www.mitsubishielectric.com](http://www.mitsubishielectric.com)

## Şikayet ve İtirazlar Hakkında Bilgi;

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabileceklerine ilişkin bilgi,

Başvuru (6502 Sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun, Madde 68.)

MADDE 68 –

- (1) Değeri iki bin Türk Lirasının altında bulunan uyuşmazlıklarda ilçe tüketici hakem heyetlerine, üç bin Türk Lirasının altında bulunan uyuşmazlıklarda il tüketici hakem heyetlerine, büyükşehir statüsünde bulunan illerde ise iki bin Türk Lirası ile üç bin Türk Lirası arasındaki uyuşmazlıklarda il tüketici hakem heyetlerine başvuru zorunludur. Bu değerlerin üzerindeki uyuşmazlıklar için tüketici hakem heyetlerine başvuru yapılamaz.
- (2) Tüketici hakem heyetleri kendilerine yapılan başvuruları gereğini yapmak üzere kabul etmek zorundadır.
- (3) Başvurular, tüketicinin yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki tüketici hakem heyetine yapılabilir. Tüketici hakem heyetinin bulunmadığı yerlerde ise başvuruların nerelere yapılacağı ve bu başvuruların hangi tüketici hakem heyetine karara bağlanacağı yönetmelikle belirlenir.
- (4) Bu maddede belirtilen parasal sınırlar her takvim yılı başından itibaren geçerli olmak üzere, o yıl için 4/1/1961 tarihli ve 213 sayılı Vergi Usul Kanununun mükerrer 298 inci maddesi hükümleri uyarınca tespit ve ilan edilen yeniden değerlendirme oranında artırılarak uygulanır. Bu artışların hesabında on Türk Lirasının küsuru dikkate alınmaz.
- (5) Bu madde tüketicilerin ilgili mevzuatına göre alternatif uyuşmazlık çözüm mercilerine başvurmasına engel değildir.

## Tüketicinin seçimlik hakları;

MADDE 11 – (1) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
- (2) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
- (3) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurma hakkının tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- (4) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü, konut ve tatil amaçlı taşınmazlarda ise altmış iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, bu Kanunun 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir. Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
- (5) Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
- (6) Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

## SERVİS İSTASYONLARINI GÖSTERİR LİSTE

| İl        | İlçe           | Ünvan                                                                         | Tel            | Adres                                                                  |
|-----------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------|
| ADANA     | ÇUKUROVA       | DOĞUŞ KLİMA SİSTEMLERİ SAN.VE TİC. LTD. ŞTİ.                                  | (322) 234-6708 | MAHFESİĞMAZ MH.TURGUT ÖZAL BLV. LÜTFÜ BAŞDAŞ AP:NO:51/E                |
| ADANA     | ÇUKUROVA       | ESKA KLİMA-SONER ULUGÖZ VE HÜSEYİN ERDAL ULUGÖZ ORTAKLIĞI                     | (322) 239-7799 | HUZUREVLERİ MAH. 77195 SOK M.FATİH KARA APT. NO:1/1                    |
| ADANA     | ÇUKUROVA       | TEMPO PROJE TAAHHÜT TİCARET LTD.ŞTİ.                                          | (322) 256-4531 | 100. YIL MAH. NECMETTİN ERBAKAN BLV. ÖNER APT. B BLOK ZEMİN KAT        |
| ADANA     | KOZAN          | KIRAL SOĞUTMA-MUHAMMET KIRAL                                                  | (322) 516-6162 | TUFANPAŞA MAH. MENEKŞE SOK NO:15 KOZAN                                 |
| ADANA     | SEYHAN         | MEHMET ÖZEL MÜH.İKL.D.GAZ SİST.MAK.İNŞ.TAAH.TİC.SAN.LTD.ŞTİ.                  | (322) 456-0766 | REŞATBEY MH. 5 OCAJ CD. 48/A                                           |
| ADANA     | SEYHAN         | SİNERJİ KLİMA SİST. MÜH. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.                                  | (322) 234-6100 | MAHFESİĞMAZ MAH. 79075 SOK. SEMA APT. ZEMİN KAT NO:6/A ÇUKUROVA        |
| ADANA     | SEYHAN         | YILDIRIM MÜHENDİSLİK ISITMA SOĞUTMA VE KLİMA SİSTEMLERİ SANAYİ TİC. LTD. ŞTİ. | (322) 261-0707 | GÜRSELPAŞA MH ALİYA İZZET BEGOVİC BLV.DİLEK APT C BLOK NO:39/H         |
| ADIYAMAN  | MERKEZ         | TURKUAZ TEKNİK ISIT.SOĞ.-HACI TURHAN                                          | (416) 214-2819 | MEHMET AKİF MAH. 503 SOK. NO: 6 / A                                    |
| AKSARAY   | MERKEZ         | ARDA TEKNİK- TAHSİN ÇAVDAR                                                    | (382) 214-1242 | ŞEYH HAMİT MAH. 40M'LİK YOL ÜSTÜ SAATÇİ CAMİ KARŞISI ÖZTÜRK APT. NO :6 |
| ANKARA    | ALTINDAĞ       | TEMHA ISITMA SOĞUTMA İNŞ. TURZ. İT. İH. SAN VE TİC LTD. ŞTİ                   | (312) 315-2610 | AYDINLIKEVLER MAHALLESİ ÇAĞDAŞ SOKAK 38/10                             |
| ANKARA    | ÇANKAYA        | AN MEKANİK ISITMA SOĞUTMA İNŞAAT TAAHHÜT TURİZM MÜH. VE SAN. TİC. LTD. ŞTİ.   | (312) 447-5780 | GÖKTÜRK MAH. 115. CADDE (ESKİ 1. CADDE) 4/A B.ESAT                     |
| ANKARA    | ÇANKAYA        | ARDA KLİMA ELEKTRONİK MAK. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                             | (312) 491-9296 | İLKBAHAR MAH. CONRAD ADENAUER CAD. NO: 50                              |
| ANKARA    | ÇANKAYA        | CE-ŞA TEKNİK                                                                  | (312) 222-7170 | 49 SOK. 13/ A BAHÇELİEVLER / ANKARA                                    |
| ANKARA    | DİKMEN         | M&T ISITMA SOĞUTMA KLİMA TESİSAT SAN. TİC. LTD. ŞTİ                           | (312) 481-2195 | HÜRRİYET CADDESİ NO:58/B DİKMEN                                        |
| ANKARA    | ETİMESGUT      | ERTAŞ KLİMA TEKN.MÜH.İNŞ.TUR.SAN.VE TİC.LTD.ŞTİ.                              | (312) 278-3601 | YEŞİLÇAM SİT. C BLOK NO: 47                                            |
| ANKARA    | KEÇİÖREN       | BÜTÜN KLİMA MÜHENDİSLİK İKL. İNŞ. TAAH.SAN.VE TİC.LTD. ŞTİ.                   | (312) 322-2133 | AYVALI MAH. SEMT SÜLEYMANİYE CAD.84                                    |
| ANKARA    | MAMAK          | HG KLİMA SİSTEMLERİ ELEKT. ELEKT.TES.İNŞ.MÜH.TUR.LTD.ŞTİ.                     | (312) 390-0382 | GENERAL ZEKİ DOĞAN MAH. İMAM ALİM SULTAN CAD. BAŞKENT APT. 14/A        |
| ANKARA    | TÜRKÖZÜ AKDERE | KAPLAN KLİMA HAVALANDIRMA - HACI KAPLAN                                       | (312) 435-0113 | İNCESU CAD.NO:147/A AKDERE                                             |
| ANKARA    | YENİ MAHALLE   | ANKA TEKNİK KLİMA ISITMA VE SOĞUTMA SİSTEMLERİ                                | (312) 343-1325 | ERGENEKON MAH. SUADİYE CAD. NO:54/B                                    |
| ANKARA    | YENİMAHALLE    | KARACA ISITMA SOĞUTMA HAVALA. SİSTEM.                                         | (312) 250-5062 | KENTKOOP MAH. 1864. CAD. YEŞİMCAN SİTESİ NO: B3 17/ 27/ A              |
| ANTALYA   | ALANYA         | A ÖZLÜ ENERJİ VE KLİMA SİSTEMLERİ İNŞAAT TURİZM TİCARET SAN.LTD.ŞTİ           | (242) 522-6263 | SUGÖZÜ MAH. SUGÖZÜ CAD. SAFA APT. 86/B                                 |
| ANTALYA   | FİNİKE         | SARIKAYA TİCARET - İBRAHİM SARIKAYA                                           | (242) 855-3690 | ŞERBETÇİ BULVARI NO: 20/C                                              |
| ANTALYA   | KAŞ            | DENİZ SOĞUTMA-ALİ GÖKHAN ÖZAK                                                 | (242) 836-2712 | ANDİFLİ MAH.ÇUKURBAĞLILAR CAD.CENGİZLER APT NO :32 KAŞ                 |
| ANTALYA   | KEMER          | EZGİ SOĞUTMA-YASİN ÖZKAN KURŞUN                                               | (242) 814-3024 | YENİ MAH. DÖRTYOL CD. NO: 47/C                                         |
| ANTALYA   | KEPEZ          | KESKİN KLİMA-FATİH KESKİN                                                     | (242) 244-2454 | KARŞIYAKA MAH. SAKARYA BULV. NO :264/A                                 |
| ANTALYA   | MANAVGAT       | AREA MEKANİK MÜH. İK. DOĞ. EN. MAD. İNŞ.SAN. TUR. TİC. LTD. ŞTİ.              | (242) 742-5556 | ÖRNEK MAH. ALPARSLAN TÜRKŞ BULV. NO:19                                 |
| ANTALYA   | MANAVGAT       | ÖNCEL KLİMA VE ENERJİ TEK.PET ÜRÜN.İNŞ.SAN.TUR.TİC.LTD.ŞTİ.                   | (242) 746-9707 | ÖRNEK MH. ALPARSLAN TÜRKŞ BULV. NO: 19                                 |
| ANTALYA   | MERKEZ         | AKADEMİK KLİMA ISIT. SOĞ. SİST. VE HAV. SİST.                                 | (242) 227-8467 | MOLLA YUSUF MH. UNCALI CD. BARAN APT. NO: 26/54B                       |
| ANTALYA   | MERKEZ         | ARTEK MÜH. MÜŞ. PAZ. TİC. VE SAN. LTD. ŞTİ.                                   | (242) 242-0291 | ALTINDAĞ MH. TURGUT REİS CD. BADEM AP 52/2                             |
| ANTALYA   | MERKEZ         | CAN KARDEŞLER TEKNİK ISIT.SOĞ.SİS.TİC.LTD.ŞTİ                                 | (242) 247-0401 | MURATPAŞA MH. TONGUÇ CD. ÖZ AP. NO: 80/3                               |
| ANTALYA   | MERKEZ         | GÜNSAR KLİMA - İSMAİL SARI                                                    | (242) 243-0099 | ESKİ ŞARAMPOL CD. NO: 144/A                                            |
| ANTALYA   | MERKEZ         | OGT İKLİMLEN. OTOM.MOB.RES.GİD. TUR.İNŞ.İTH.İHR.VE SAN.TİC.LTD.ŞTİ            | (242) 345-1401 | SEDİR MH. AKIN CD. TUHAN AP. NO:46/A                                   |
| ANTALYA   | MERKEZ         | ÖZMAKLAR MİM. MÜH. LTD. ŞTİ.                                                  | (242) 247-9108 | 100.YIL BLV. ALTINDAĞ MH. CEREN AP. NO:35/A                            |
| ANTALYA   | MERKEZ         | ÖZÜM KLİMA DOĞALGAZ ISITMA SOĞUTMA HAVAL. SİS.SAN.İMAL.TİC.LTD.ŞTİ            | (242) 228-7067 | PINARBAŞI MH. ATATÜRK BLV. GÜL SİT. B BLOK NO:16/H                     |
| ANTALYA   | MURATPAŞA      | AKDENİZ KLİMA SİSTEMLERİ- KAMİL GÜLER                                         | (242) 324-1107 | FENER MH. BÜLENT ECEVİT BUL. PELİN SİT. ÇÖLOĞLU APT. B BLOK NO:36/B    |
| ANTALYA   | MURATPAŞA      | BGS İKLİMLENDİRME - GÜNGÖR BAYSAN                                             | (242) 335-5417 | MURATPAŞA MAH. EVLİYA ÇELEBİ CAD. NİYAZİ AKDAĞ APT. A GİRİŞİ 72/A-D    |
| ANTALYA   | MURATPAŞA      | ÖZTEKMARİN MÜH. İKL. TEKN. SERV. HİZM. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                 | (242) 311-1811 | KIZILTOPRAK MAH. 920 SOK. ZEHRA APT. NO: 3/A                           |
| AYDIN     | KUŞADASI       | JET KLİMA - ÇAĞDAŞ OCAKLI                                                     | (256) 614-2482 | CUMHURİYET MAH TURGUT ÖZAL BULV .NO: 27/B                              |
| AYDIN     | MERKEZ         | 3-A KLİMA & DEKORASYON - ŞENER CANTÜRK                                        | (256) 212-6524 | CUMA MAH. 213 SK. N:33/A EFELER/AYDIN                                  |
| AYDIN     | SÖKE           | ASYA KLİMA - ASİM TALANCI                                                     | (256) 513-1113 | İSTASYON CAD. NO: 100/C                                                |
| BALIKESİR | AYVALIK        | İREN KLİMA-KAMİL ÇETİN                                                        | (266) 331-3223 | 150 EVLER MAH. ATATÜRK BULVARI DENİZCİ APT. NO:354/3 AYVALIK           |
| BALIKESİR | EDREMİT        | AYDIN SOĞUTMA -AYDIN ASLANTAŞ                                                 | (266) 374-4404 | HAMİDİYE MAH. 529 SOK. KAFKAS APT.10/8 EDREMİT BALIKESİR               |
| BALIKESİR | MERKEZ         | ÇETREZ TEKNİK-MÜRSEL ÇETREZ                                                   | (266) 239-0449 | ALTIEYLÜL MAH. SEREN SOK. NO:12/A                                      |
| BATMAN    | MERKEZ         | AKDAŞ KARDEŞLER SOĞ. PETROL KUYU İNŞ. KANLIYE SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.          | (488) 214-0474 | AYDINLIK EVLER MAH. 12. CAD. NO: 127                                   |
| BATMAN    | MERKEZ         | ERDEMAK MÜH.MEK.TES.SİS.İNŞ.NAK.SAN VE TİC.LTD.ŞTİ.                           | (488) 999-1835 | MEYDAN MAHALLESİ CUMHURİYET CAD. NO:32                                 |
| BOLU      | MERKEZ         | ŞEN TEKNİK - KADİR ŞEN                                                        | (374) 217-5656 | KARAMANLI MAH. MUTLU SOK. NO:15/A (YEŞİL CAMİİ ZEMİN KAT)              |
| BURSA     | NİLÜFER        | KAHRAMAN TEKNİK-İSMAİL KAHRAMAN                                               | (224) 254-5135 | 23 NİSAN MAH. KÖROĞLU CAD. BEYDAĞ PARK EVLERİ NO:1/B                   |

## SERVİS İSTASYONLARINI GÖSTERİR LİSTE

| İl         | İlçe        | Ünvan                                                                      | Tel             | Adres                                                                      |
|------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------|
| BURSA      | NİLÜFER     | KLIMATECH MÜHENDİSLİK ISITMA SOĞUTMA HAVALANDIRMA ENJ. İNŞ.SAN VE TİC.A.Ş. | (224) 222-6030  | ESENTEPE MAHALLESİ KASAP SOK. NO:15/A NİLÜFER/BURSA                        |
| BURSA      | NİLÜFER     | SARP İKLİMLENDİRME ISIT. SOĞ. HAV.YASİN DÜĞME - FAHİR MUTİ ORTAKLIĞI       | (224) 255-9595  | ÜÇEVLER MAH. DUMLUPINAR CAD. NO:67/A                                       |
| BURSA      | OSMANGAZİ   | AKDENİZ KLİMA - HİKMET AKDENİZ                                             | (224) 251-5356  | SAKARYA MAH.GAZCILAR CAD.NO:80/A OSMANGAZİ/BURSA                           |
| BURSA      | OSMANGAZİ   | HİS TEKNİK HAVALANDIRMA ISITMA SOĞUTMA                                     | (224) 250-2237  | NAMIK KEMAL MAH. NAMIK KEMAL SOK. NO:39 OSMANGAZİ                          |
| BURSA      | NİLÜFER     | MEVSİM TEKNİK SERVİS HİZMETLERİ- YUNUS SARIGÖL                             | (224) 413-4645  | ERTUĞRUL MAH.ERTUĞRUL(270)SOK.OTAĞKUR S.A BLOK 9 A/A                       |
| ÇANAKKALE  | GELİBOLU    | GÜNGÖR TEKNİK BEYAZ EŞYA VE KLİMA SERVİSİ - UFUK GÜNGÖR                    | (286) 566-4099  | GAZİ SÜLEYMAN PAŞA MAH. 26 KASIM CAD.ÖZTÜRK SİTESİ NO: 3/C GELİBOLU /      |
| ÇORUM      | MERKEZ      | AR TEKNİK-RECEP BOZKURT                                                    | (364) 227-3995  | ULUKAVAK MAHLESİ AKPINAR SOKAK 18/D (HALK EĞTİM MERKEZİ ARKA SOKAĞI        |
| DENİZLİ    | MERKEZ      | SİSTEM TEK. MÜH.ISIT.SOĞ.KLİMA TES.SAN.TİC.LTD                             | (258) 242-8273  | UÇANCIBAŞI MAH. 571 SOK. NO:11/A                                           |
| DIYARBAKIR | BAĞLAR      | YALMAN SOĞUTMA - MEHMET HULKİ YALMAN                                       | (412) 238-0303  | SELEHATTİN EYYUBİ MAH. BAYINDIRLIK CAD. NO:7/A                             |
| DIYARBAKIR | KAYAPINAR   | RÜZGAR TEKNİK SERVİS-LEZGİN YILDIZ                                         | (412) 252-0022  | PEYAS MAH. FIRAT BULV. TEKYE SİT. C BLOK ALTI NO:29/D                      |
| DIYARBAKIR | MERKEZ      | AKDEMİR SOĞUTMA İKLİMLENDİRME-RECEP AKDEMİR                                | (412) 252-2100  | MAHABAT BUL. DICLEKENT MAH. 282.SOKAK DOĞA KENT SITESİ A BLOK ALTI NO.11/A |
| DIYARBAKIR | MERKEZ      | YILDIRIM SOĞUTMA-ŞEHMUZ YILDIRIM                                           | (412) 251-0373  | BAĞCILAR MAH. QAMUŞLU BULVARI ÇARKANAT İKİZLER YAPI NO:73 F                |
| EDİRNE     | MERKEZ      | GÜRSU TESİSAT - MUSTAFA SALMAN                                             | (284) 214-8417  | KÜÇÜK SANAYİ SİTESİ 21. BLOK NO : 10                                       |
| ELAZIĞ     | MERKEZ      | ALBAYRAK TEKNİK - MEHMET ALBAYRAK                                          | (424) 236-0826  | NAİL BEY MAH. GEN HAKKI TALAY CAD. 30 A                                    |
| ERZURUM    | MERKEZ      | ERZURUM TEKNİK ISITMA SOĞUTMA                                              | (442) 234-9435  | SARAYBOSNA CAD. VANİ EFENDİ MAH. HICAZ YAPI KOOP.                          |
| GAZİANTEP  | NİZİP       | HAYAT İKL.ISITMA-SOĞ.SİSTEMLER - SAMET KARA                                | (342) 518-4040  | ESULTAN MH. YAVUZ SULTANSELİM BULV. NO:18                                  |
| GAZİANTEP  | ŞEHİTKAMİL  | BENER BULUT İKLİMLENDİRME SAN.TİC.LTD.ŞTİ                                  | (342) 341-2828  | ATATÜRK MH. SÜLEYMAN KAMÇI CD. NO:3/A                                      |
| GAZİANTEP  | ŞEHİTKAMİL  | MELTEM İKLİMLENDİRME ISIT. VE SOĞ. SİST. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.               | (342) 322-4880  | FATİH MH. FEVZİ ÇAKMAK BLV.NO:137/A                                        |
| HATAY      | DEFNE       | ALKOM ELEKTRONİK DAYANIKLI EV VE BÜRO MALZEMELERİ OTO. LTD. ŞTİ.           | (326) 232-4224  | GÜLTEPE MAH. SAMANDAĞ CD. NO:48                                            |
| HATAY      | İSKENDERUN  | ABACI ELEKTRONİK KLİMA MAK.DAY.TÜK.MADD.MEFRUŞAT SAN.VE TİC.LTD.ŞTİ.       | (326) 614-6950  | BARBAROS MH. İSMET İNÖNÜ CD. TÜRKAN APT. ALTI NO:27/A                      |
| HATAY      | KIRIKHAN    | TEKNİK SOĞUTMA - HÜSEYİN KILIÇ                                             | (326) 344-1632  | CUMHURİYET MAH 341.SOKAK NO:7                                              |
| HATAY      | PAYAS       | BAŞTUĞ ISITMA VE SOĞUTMA – MEHMET BAŞTUĞ                                   | (326) 755-1434  | KÜRTÜL MAH. ATATÜRK CAD. NO:53                                             |
| ISPARTA    | MERKEZ      | KILINÇ SOĞUTMA - HALİL KILINÇ                                              | (246) 223-4020  | YENİ ANTALYA YOLU 121. CD. HİKMET AP NO: 59/4                              |
| İSTANBUL   | ATAŞEHİR    | ÖRÜÇ TEKNİK KLİMA SİSTEMLERİ-HALİT ÖRÜÇ                                    | (216) 420-0523  | KOCAŞINAN CADDESİ UZAY SOKAK 8A                                            |
| İSTANBUL   | AVCILAR     | İKLİM POİNT KLİMA SATIŞ VE SERVİS HİZ.-EBRU KAPÇIOĞLU                      | (212) 693-1050  | CİHANGİR MAH. KIRAZLI CAD. 47/C                                            |
| İSTANBUL   | BAHÇELİEVER | ARTI KLİMA TEK. VE MÜH. HİZM. - A. PEHLİVAN - A. ÜNAL ORT.                 | (212) 470-0470  | ADNAN KAHVECİ BULVARI NO:71/B ÜNVERDİ KAVŞAĞI                              |
| İSTANBUL   | BAHÇELİEVER | BAŞARAN KLİMA-HÜSEYİN ŞENEL                                                | (212) 553-1606  | SOĞANLI MAH. F. SELİMPAŞA CAD. YEŞİLTEPE SOK.NO:7 BASINSİTESİ              |
| İSTANBUL   | BAKIRKÖY    | ELİT SERVİS - VOLKAN ÇALIŞKAN                                              | (212) 466-3465  | FABRİKALAR CD. YEŞİLSU SK. NO: 2/A                                         |
| İSTANBUL   | BAKIRKÖY    | SOYDAN TEKNİK İKL. VE TEKN. İNŞ. - HACI AHMET SOYDAN                       | (212) 635-3134  | SAKIZAĞACI MAH. İSTANBUL CAD. NO:62 BAKIRKÖY / İSTANBUL                    |
| İSTANBUL   | BAYRAMPAŞA  | AKEL KLİMA SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                                          | (212) 563-3333  | KOCATEPE MAH. ŞEHİR PARKI CAD. NO:143/A                                    |
| İSTANBUL   | BAYRAMPAŞA  | ME&TA KLİMA - TANER AYDEMİR                                                | (212) 640-2006  | KARTALTEPE MAH. 50. YIL CADDESİ NO:6/B                                     |
| İSTANBUL   | BEŞİKTAŞ    | ULUS KLİMA ELEKT. ELEKTRONİK SAN. TİC. LTD.ŞTİ.                            | (212) 265-6011  | ADNAN SAYGUN CAD.AYDIN SOK. NO:6/A                                         |
| İSTANBUL   | BEYKOZ      | NETA KLİMA SİST. İNŞ. TUR. SAN. TİC. LTD. ŞTİ                              | (216) 680-2300  | KAVACIK MAH. ORHAN VELİ KANIK CAD. KÜÇÜK APNO:24 BEYKOZ                    |
| İSTANBUL   | BEYOĞLU     | AYSBERG TEK. SERV. HİZM. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                            | (212) 361-0416  | FETİHTEPE MAH.SİVAS SOK. NO:38/B HASKÖY                                    |
| İSTANBUL   | B.ÇEKMECE   | NETCOND ELEKTROMEKANİK - MEHMET NURİ KORKMAZ                               | (212) 856-0685  | PINARTEPE MAH. ORHANGAZİ CAD. NO 2/F4 BÜYÜKÇEKMECE / İSTANBUL              |
| İSTANBUL   | ÇEKMEKÖY    | OSMAN İLHAN UZMAN KLİMA SİSTEMLERİ VE İNŞAAT                               | (216) 429-9169  | AYDINLAR MAH.ADNAN KAHVECİ CAD.AYDINTEPE SOK 4/A-B                         |
| İSTANBUL   | ESENYURT    | ATOM KLİMA MÜHENDİSLİK - EMRE ÖZCAN                                        | (212) 605-1095  | SÜLEYMAN DEMİREL CAD.ÇARŞI PAZAR AVM(OUTLAND AVİM) 1.KAT NO:49             |
| İSTANBUL   | EYÜP        | ETG TEKNİK ISITMA VE SOĞUTMA SİS.SAN.VE.TİC.LTD.ŞTİ.                       | (212) 537-0530  | YEŞİLPINAR MAH. GİRNE SOK. NO: 139/1A EYÜP                                 |
| İSTANBUL   | FATİH       | ATMOSFER DAYANIKLI TÜK.MAL. SAN.VE TİC. LTD.ŞTİ.                           | (212) 635 42 85 | ATİKALİ MAH. FEVZİ PAŞA CAD. NO:140                                        |
| İSTANBUL   | GÖZTEPE     | GÜRBÜZ ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ LTD.ŞTİ.                                     | (216) 418-8232  | FAHİR AÇAN SOK. NO:7/1                                                     |
| İSTANBUL   | GÖZTEPE     | ÜNVER TEKNİK HİZMETLER LTD.ŞTİ.                                            | (216) 541-0303  | EĞİTİM MAH. AÇIKGÖZ SK. 24 B:9 GÖZTEPE / İSTANBUL                          |
| İSTANBUL   | K.ÇEKMECE   | ÖZSER SOĞUTMA                                                              | (212) 470-6005  | SÖĞÜTLÜÇEŞME MAH. HUZUR CAD. CAMİALTI SOK. NO:11/A4                        |
| İSTANBUL   | KADIKÖY     | GDK MÜH. TAAH. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                                      | (216) 449-4244  | ZÜHTÜPAŞA MAH.BAĞDAT CAD.CAMİ SOK. NO:12/C KIZILTOPRAK                     |
| İSTANBUL   | KADIKÖY     | TEMİZKAN TEK. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.                                          | (216) 373-8829  | DUMLUPINAR MAH. AKÇAKOCA SOK. BAŞKAN APT. 4/1 KADIKÖY                      |
| İSTANBUL   | KADIKÖY     | TURAN İKLİMLENDİRME VE KLİMA SİST. SAN. VE TİC.LTD.ŞTİ.                    | (216) 410-3300  | BOSTANCI MAH.MEHMET ŞEVKİPAŞA SOK. KOCAKLAR 22/A                           |
| İSTANBUL   | KARTAL      | DEĞİŞİM KLİMA İKLİMLENDİRME VE SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN. TİC. LTD. ŞTİ.      | (216) 387-1212  | ATALAR MAH. KÖROĞLU CAD. SULTAN SOK. NO:36/C KARTAL                        |
| İSTANBUL   | MALTEPE     | 2C MÜHENDİSLİK SERVİS HİZMETLERİ TİC.LTD.ŞTİ.                              | (216) 371-2122  | FINDIKLI MAH. GAZİ MUSTAFA KEMAL CADDESİ NO:25                             |

## SERVİS İSTASYONLARINI GÖSTERİR LİSTE

| İl         | İlçe       | Ünvan                                                                                   | Tel             | Adres                                                                             |
|------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| İSTANBUL   | MALTEPE    | ARDA KLİMA ELEKTRONİK MAK. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                                       | (216) 371-3007  | CEVİZLİ MAH. TUGAYYOLU SAVAŞ SOK. SAĞLAM APT. NO. 1/2                             |
| İSTANBUL   | PENDİK     | BULUT KLİMA SİST.SAN.VE TİC.LTD.ŞTİ.                                                    | (216) 307-0794  | GÜLLÜ BAĞLAR MAH. AYDEMİR SK. NO:13/A PENDİK /İST.                                |
| İSTANBUL   | PENDİK     | ELİT KLİMA - İMDAT ALTUN                                                                | (216) 511-1162  | YENİ MAHALLE PLEVNE CADDESİ, NO 3/D                                               |
| İSTANBUL   | PENDİK     | MERT KLİMA - MUSTAFA MERT                                                               | (216) 484-6896  | KAYNARCA MAH.DENİZ CAD.ÜVEYSİ SOK NO:14/A                                         |
| İSTANBUL   | SANCAKTEPE | TEK-SER KLİMA SOĞUTMA SİSTEMLERİ - YILDIRIM KARADAĞ                                     | (216) 499-9033  | OSMANGAZİ MAH. ATAYOLU CD. NO:22/A SANCAKTEPE                                     |
| İSTANBUL   | SARIYER    | GENÇ SERVİS ELEKT. EV ALET. SAN. VE TİC. LTD.ŞTİ.                                       | (212) 299-4757  | FERAHEVLER MAH. ADNAN KAHVECİ CAD. MERAL SOK. NO:9 TARABYA/SARIYER                |
| İSTANBUL   | SİLİVRİ    | KARTEKNİK ISITMA SOĞ.SİST.DAY.TÜK. MAL.SAN.VE TİC. LTD. ŞTİ                             | (212) 727-3813  | PIRİ MEHMET PAŞA MAH.HÜSEYİN TUFAN SOK NO:2/C SİLİVRİ                             |
| İSTANBUL   | SULTANGAZİ | DB KLİMA ISITMA SOĞUTMA HAVALANDIRMA                                                    | (212) 419 42 03 | YUNUS EMRE MAH.1328/1 SOK.NO:25/1                                                 |
| İSTANBUL   | ŞİŞLİ      | BAHADIR TEKNİK ISITMA VE SOĞUTMA SİSTEMLERİ İNŞ.SAN.TİC.LTD.ŞTİ.                        | (212) 278-5969  | BACADIĞI MAH. KARDEŞLER CAD. NO:3                                                 |
| İSTANBUL   | ŞİŞLİ      | GÖRAY İKLİMLENDİRME SİSTEMLERİ SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                                   | (212) 216-8585  | MEHMETÇİK CAD. ÜÇ OBALAR SOK. NO:1 FULYA                                          |
| İSTANBUL   | ŞİŞLİ      | GÜRBÜZ TİCARET DAY. TÜK. MAL. VE KLİMA SAN.LTD.ŞTİ.                                     | (212) 351 38 96 | GÜLBAHAR MAH.CEMAL SAHİR SOK NO: 33 / Z:16-17                                     |
| İSTANBUL   | TUZLA      | CBK SOĞUTMA                                                                             | (216) 423-5621  | ŞİFA MAH. KEVSER SK. NO:18/4 TUZLA                                                |
| İSTANBUL   | ÜMRANİYE   | BAHADIR TEKNİK ISITMA VE SOĞUTMA SİSTEMLERİ İNŞ.SAN.TİC.LTD.ŞTİ. ŞB.                    | (216) 461-1415  | TURGUT ÖZAL BULVARI TURCAN CADDESİ ZİYNET SOK NO:36 ŞERİ ALİ                      |
| İSTANBUL   | ÜMRANİYE   | ER TEKNİK ISITMA SOĞ. SİST. SAN. VE TİC. LTD.ŞTİ.                                       | (216) 469-6263  | HAMZA YERLİKAYA BLV. NO:95 AŞAĞI DUDULLU MH. ÜMRANİYE(ŞİLE YOLU ÇEKMEKÖY KAVŞAĞI) |
| İSTANBUL   | ÜSKÜDAR    | YÜKSEK TEKNİK ENERJİ VE KLİMA SİST.TAAH.SAN. VE TİC.A.Ş.                                | (216) 335-4010  | CUMHURİYET MAH. KARLidere CAD. TAYFUN SOK. NO:2-4                                 |
| İZMİR      | ALIAĞA     | YILMAZER SOĞUTMA SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                                                 | (232) 616-5442  | CUMHURİYET CAD. NO:25                                                             |
| İZMİR      | BERGAMA    | TEKİN TİCARET - HÜSEYİN TEKİN                                                           | (232) 633-6437  | ERTUĞRUL MAH. KAYMAKAM KEMAL BEY CAD. NO:10 BERGAMA                               |
| İZMİR      | BORNOVA    | GÜNAY ISITMA SOĞUTMA MALZ.VE SAN.LTD. ŞTİ.                                              | (232) 461-7425  | BURAK REİS CAD. NO: 112 / A- B                                                    |
| İZMİR      | BORNOVA    | MOMENT İKLİM. OTOM. MUH. DAN. TAAH. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.                                 | (232) 342-1040  | KAZIM DIRİK MAH. MUSTAFA KEMAL CAD. NO: 76 / C                                    |
| İZMİR      | BUCA       | EGE İKLİMLENDİRME YAPI SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ                                | (232) 426-3020  | MEHMET AKİF CAD. NO:76/A                                                          |
| İZMİR      | ÇİĞLİ      | GALİP KLİMA İNŞ. GIDA TURİZM SAN VE TİC. LTD. ŞTİ.                                      | (232) 364-3848  | MALTEPE CAD. NO:9/A ÇİĞLİ                                                         |
| İZMİR      | GAZİEMİR   | AN KLİMA - AYDIN ATASOY ISITMA SOĞUTMA ÜRÜNLERİ ALIM SATIM                              | (232) 281-4210  | BÜYÜK MENDERES CAD. NO:177/B                                                      |
| İZMİR      | GAZİEMİR   | SİSTEM TEK. MÜH. ISIT. SOĞ. KLİMATES. İNŞ. SAN. TİC.. LTD. ŞTİ.                         | (232) 251-2266  | ATIF BEY MAH. 5 SK. NO: 31/5                                                      |
| İZMİR      | KARABAĞLAR | AYMEN KLİMA SİSTEMLERİ - AYKUT AVCI                                                     | (232) 264-2001  | 4019/8 SOK. NO: 23A DOSTLUK BULVARI KARABAĞLAR                                    |
| İZMİR      | KARABAĞLAR | ERSİN KLİMA - ARİF GÜRAKAN                                                              | (232) 231-6583  | MIZRAKLI CAD. NO:28/B YEŞİLYURT                                                   |
| İZMİR      | KARŞIYAKA  | A KLİMA SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                                                          | (232) 369-2533  | CEMAL GÜRSEL CAD. NO:50 A-B                                                       |
| İZMİR      | KONAK      | AKDENİZ ELEKTR. DAY.TÜK.MAL.TUR.GIDA TEKS. BUJ. SAN.TİC. LTD. ŞTİ.                      | (232) 484-7100  | ŞEHİTLER CAD.NO 141 DECO ZONE ALSANCAK                                            |
| İZMİR      | KONAK      | DAYHAN İNŞ. TUR. SAN. İS. SOĞ. ELEKTR. EŞYA İLETİŞİM D.GAZ VE MÜH. HİZM. TİC. LTD. ŞTİ. | (232) 463-7013  | TALATPAŞA BULVARI NO:74/A-B                                                       |
| İZMİR      | KONAK      | MENTAY SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN. VE TİC. LTD.ŞTİ.                                         | (232) 247-1568  | MİTHATPAŞA CAD.NO:1208 GÜZELYALI                                                  |
| İZMİR      | KONAK      | SERAY KLİMA-HAKAN SERDAR YAHŞİ                                                          | (232) 441-8213  | KAHRAMANLAR MAH. SEMT 1417 SOK. 8/A KONAK / İZMİR                                 |
| İZMİR      | KONAK      | YALI İKLİMLEN. TEKN. ÜRÜNLERİ İÇ VE DIŞ TİC LTD. ŞTİ.                                   | (232) 245-5195  | MİTHATPAŞA CAD. NO: 850/2-B                                                       |
| İZMİR      | MENEMEN    | DENİZ MÜHENDİSLİK - BÜLENT NARDAĞ                                                       | (232) 832-3234  | KASIMPAŞA MAH.CENGİZ TOPEL CAD.NO:2/A MENEMEN/İZMİR                               |
| İZMİR      | NARLIDERE  | AY Bİ KLİMA ISITMA SOĞUTMA İKLİMLENDİRME İNŞAAT İTH. İHR. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.        | (232) 239-0325  | MİTHATPAŞA CAD. NO:264/A NARLIDERE/İZMİR                                          |
| İZMİR      | ÖDEMiŞ     | EFE İKLİMLENDİRME VE SOĞ. SİST. - ÖZER ESER                                             | (232) 599-1599  | İNÖNÜ MAH. SARAÇOĞLU CAD.N:105/A ÖDEMiŞ/İZMİR                                     |
| İZMİR      | SELÇUK     | GÖZDE İSİ- BAHATTİN SEVİNÇ                                                              | (232) 892-7790  | ATATÜRK MAH. ŞAHABETTİN DEDE CAD. NO:4                                            |
| İZMİR      | URLA       | SEZER SOĞUTMA-OBEN SEZER                                                                | (232) 754-4554  | HACİİSA MH. ERDOĞAN KER CD. NO: 12/4                                              |
| K.MARAŞ    | MERKEZ     | GEMCİ KLİMA-AHMET GEMCİ                                                                 | (344) 223-2760  | ŞEKERDERE CAD. ADNAN MENDERES BUL. BEYZA APT. NO:35/B                             |
| KARAMAN    | MERKEZ     | ÖZ SOĞUTMA ISITMA VE KLİMA SİSTEMLERİ - MUSTAFA ÖZTÜRK                                  | (338) 212-0674  | KAZIMKARABEKİR PAŞA MAH. ŞEHİT NİHAT AKMAN CAD. NO:19                             |
| KAYSERİ    | MERKEZ     | ÇELEBİLER MÜH.D.GAZ. İNŞ. SAN. VE TİC.LTD.ŞTİ.                                          | (352) 336-0775  | KÜÇÜKALİ MH. KARTAL BLV. MAVİ KENT SİT. B BLOK NO: 127/C                          |
| KAYSERİ    | MERKEZ     | UZMAN İKLİMLENDİRME SİSTEMLERİ SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                                   | (352) 232-2163  | SAHABİYE MAH. YILDIRIM CAD. 8/E                                                   |
| KIRKLARELİ | LÜLEBURGAZ | AN KARDEŞLER ENERJİ & YAPI - KAYHAN VARDAR                                              | (288) 412-0757  | İSTİKLAL MAH. ÖZGÜRLÜK CAD. NO: 126 LÜLEBURGAZ / KIRKLARELİ                       |
| KOCAELİ    | GEBZE      | ALMİNA KLİMA ISITMA SOĞUTMA SİSTEMLERİ - HÜSEYİN AKGÜL                                  | (262) 642-7591  | MUSTAF PAŞA MH. ŞEHİT YILMAZ ARGON CD. NO:106 İŞYERİ 4                            |
| KOCAELİ    | İZMİT      | SERİNDERE SOĞUTMA-SERHAT SERİNDERE                                                      | (262) 323-5341  | YENİŞEHİR MAH. MİNTAŞ SOK. NO:20                                                  |
| KOCAELİ    | İZMİT      | UZMANLAR VRF-METİN DEDE                                                                 | (262) 371-6144  | KÖRFEZ MAH. İZZET UZUNER SOK. 6C                                                  |
| KONYA      | MERAM      | BEYDAĞ TEKNİK - MURAT GEDİK                                                             | (332) 351-3747  | ABDUL AZİZ MAH. ŞİRİN HANIM SOK. NO:8/A                                           |
| KONYA      | SELÇUK     | DEMİROK TEKNİK ISITMA SOĞUTMA SİSTEMLERİ MONTAJ VE ONARIMI-MURAT DEMİROK                | (332) 322-3833  | NİŞANTAŞI MAH. ÇİMENZAR SK. 3/A SELÇUKLU / KONYA                                  |
| LEFKOŞA    | MERKEZ     | SUSER MARKS&WORLD TRADING CO.LTD.                                                       | (392) 444-7500  | FUAR YOLU LEFKOŞA/KIBRIS                                                          |

## SERVİS İSTASYONLARINI GÖSTERİR LİSTE

| İl        | İlçe         | Ünvan                                                                      | Tel            | Adres                                                                |
|-----------|--------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------|
| MALATYA   | BATTALGAZİ   | ŞİMAL END.CİHAZ. MAK.MÜH.İNŞ.MİM.D.GAZ VE GIDA İTH.İHR.SAN.VE TİC.LTD.ŞTİ. | (422) 326-1919 | İSMETİYE MAH. NİYAZİ MİSRİ CAD. NECATİ GÖK KONAĞI ALTI. NO:28/A      |
| MANİSA    | AKHİSAR      | GÜNEY SOĞUTMA - MİRAÇ GÜNEY                                                | (236) 413-2359 | HİLALİYE CAD. 151 Sok. NO:108/B                                      |
| MANİSA    | MANİSA       | KLİMA MARKET - SÜLEYMAN ÖZPALA                                             | (236) 232-4458 | ARDA MAH.KUMLUDERE CAD. 56/A ŞEHZADELER                              |
| MANİSA    | MERKEZ       | ELİT ÇARŞI - TEVFİK ERAY YÜKSEL                                            | (236) 232-7866 | 1.ANAFARTALAR MAH.CUMHURİYET CAD.NO:35/A KİTAPSARAY ÇARŞISI          |
| MANİSA    | SOMA         | SEFA KLİMA-MALİK YETİM                                                     | (236) 614-1689 | NİHAT DANIŞMAN MH. NAZİM USULOĞLU CAD. NO:34/A                       |
| MANİSA    | TURGUTLU     | EFEKAR SOĞUTMA - MEHMET AKİF ÖZER                                          | (236) 312-4103 | CUMHURİYET MAH. OKÇULAR SOK. NO: 22/A                                |
|           |              |                                                                            |                |                                                                      |
| MANİSA    | YUNUSMERE    | KLİMACI GÖÇMENOĞLU - FİKRİ YENİGELEN                                       | (236) 234-8586 | MERKEZ EFENDİ MH.SEKİZ EYLÜL CD. NO:155/A MANİSA                     |
| MARDİN    | KIZILTEPE    | İRMAR OTOM. TARIM PET. İNŞ. KUY. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.                    | (482) 312-7006 | İPEKYOLU ÜZERİ AKDAĞ AP. NO: 24/C                                    |
| MARDİN    | KIZILTEPE    | FERCAN DAY. TÜK. MAL. GIDA İNŞ. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.                        | (482) 290-2639 | MARDİN CAD.T.Z.D.K.BİTİŞİĞİ NO:15 KIZILTEPE                          |
| MERSİN    | ANAMUR       | İLKİM KLİMA SİSTEMLERİ-HAVVA FUNDA KAYA                                    | (324) 814-0133 | YEŞİLYURT MAH. ATATÜRK BULVARI FEHMİ GÖKSEL APT.ALTINO:49/Z02 ANAMUR |
| MERSİN    | ERDEMLİ      | SELEN DAY. TÜK. MALLARI İNŞ. TAAH. TURZ. SAN. LTD. ŞTİ.                    | (324) 516-2727 | MERKEZ MH. SİLİFKE CD. IŞIK AP. NO: 218/A                            |
| MERSİN    | POZCU        | KLAS KLİMA ISITMA SOĞ. DAY. TÜK. MAL. İNŞ. MOB. SAN. LTD.                  | (324) 331-0676 | İNÖNÜ MAH. 6. CAD. EMEK APT. ALTI 4/B                                |
| MERSİN    | POZCU        | TEK KLİMA ISITMA SOĞUTMA                                                   | (324) 327-3500 | İNÖNÜ MAH. 1405 SK. CELAL BEY APT. NO: 48 POZCU                      |
| MERSİN    | SİLİFKE      | KARDEŞLER SOĞUTMA                                                          | (324) 714-7603 | GAZİ MAH. OĞUZ KAAH CAD. FIRTINA APT. NO:41                          |
| MERSİN    | YENİŞEHİR    | ASYA SOĞUTMA-NURETTİN ERVÜZ                                                | (324) 327-5401 | BAHÇELİEVLER MAH. FATİH APT. 1803 SOK. NO:24/B                       |
| MERSİN    | YENİŞEHİR    | ATA TEKNİK                                                                 | (324) 331-0440 | HÜRRIYET MAH. İSMET İNÖNÜ BULV. PAYDAK APT. A BLOK NO: 115/A         |
| MERSİN    | YENİŞEHİR    | FLAMİNGO KLİMA                                                             | (324) 326-4666 | PALMIYE MAH. 1209 SK. EBRU APT. ALTI NO:14/5                         |
| MUĞLA     | BODRUM       | ALTUĞ ISI VE SU ŞARTLANDIRMA MİM. MÜH. TUR. SAN. LTD. ŞTİ.                 | (252) 316-1292 | OMURÇA MAH. CEVAT ŞAKİR CAD. NO:110                                  |
| MUĞLA     | BODRUM       | ARTI ISITMA SOĞUTMA DEKORASYON - ALİ YILDIRIM                              | (252) 386-4466 | İNÖNÜ CAD. NO:61 A/5 GÖKÇEBEL YALIKAVAK                              |
| MUĞLA     | BODRUM       | BODRUMMAKEL PAZARLAMA MÜHENDİSLİK TİC. TUR. İNŞ. EMLAK İTH. İHR. LTD. ŞTİ. | (252) 363-9343 | ATATÜRK BULVARI PAMİR İŞ MERKEZİ B3 BLOK NO:3 KONACIK-BODRUM-MUĞLA   |
| MUĞLA     | BODRUM       | KLIMATEK İKLİMLENDİRME SİSTEMLERİ - ERHAN ÖLÇER                            | (252) 387-9804 | ATATÜRK CAD. NO: 156 C GÜNDOĞAN                                      |
| MUĞLA     | FETHİYE      | AA ISITMA SOGUTMA - ADNAN TÜRK                                             | (252) 614-2273 | MUSTAFA KEMAL BLV. KATRANCI AP. NO:30                                |
| MUĞLA     | MARMARIŞ     | ALDAĞ TEKNİK ISIT. SOĞ. - ŞENOL ALDAĞ                                      | (252) 412-5235 | ORGENERAL MUSTAFA MUĞLALI CAD. KEMERALTI MAH. NO: 48                 |
| MUĞLA     | MARMARIŞ     | AYDIN TEKNİK SOĞUTMA - RAMAZAN AKBABA                                      | (252) 412-3949 | ÇILDIR MAH. 105 SK. NO:6/B MARMARIŞ                                  |
| MUĞLA     | MİLAS        | ŞENTÜRK SOĞUTMA - M. EMİN ŞENTÜRK                                          | (252) 513-3217 | HACI İLYAS MAH. SODRA SOK. NO:16/C                                   |
| MUĞLA     | ORTACA       | YORULMAZ TİCARET VE TEKNİK SERVİS-MAVLÜT YORULMAZ                          | (252) 282-3939 | ATATÜRK BULVARI ATATÜRK CADDESİ NO:75/A ORTACA                       |
| NİĞDE     | MERKEZ       | İKLİM SOĞUTMA - ADİL KUTAN                                                 | (388) 311-7512 | ŞAHSÜLEYMAN MH. SUAT BAYKAL CD. NO:52/A                              |
| ORDU      | MERKEZ       | ASES KLİMA SERVİSİ - SERDAR GÜNLÜ                                          | (452) 212-1818 | YENİ MAH. 303. SOK. NO:25/A                                          |
| OSMANİYE  | KADİRLİ      | KAYA SOĞUTMA - CEMİL KAYA                                                  | (328) 718-4042 | CENGİZ TOPEL MAH. D.DR. DEVLET BAHÇELİ BULV. NO: 137                 |
| OSMANİYE  | MERKEZ       | DOĞAR MÜH.İSİT. SOĞ. D.GAZ SİST. - FATİH DOĞAR                             | (328) 813-1732 | ALİBEYLİ MH. MUSA ŞAHİN BLV. GÜNEŞ AP. NO: 180                       |
| SAMSUN    | MERKEZ       | SAM-AKS SOĞUTMA SİSTEMLERİ                                                 | (362) 231-5111 | ÇİFLİK MAH.METE SOK GÜLSÜN AP.NO:24/1                                |
| SİİRT     | MERKEZ       | SALİH ISITMA VE SOĞUTMA-ADNAN SEZGİ                                        | (484) 223-5958 | KOOPERATİF MAH. 1713 SOKAK NO:14/A                                   |
| SİVAS     | MERKEZ       | AKPANEL END. SOĞ. SİSTEM. MAKİNA SAN. LTD. ŞTİ.                            | (346) 223-2363 | AYDOĞAN MAHALLESİ PÜNZÜRÜK CADDESİ NO:31/A                           |
| ŞANLIURFA | CEYLANPINAR  | ARSU TİCARET-MEHMET ARSU                                                   | (414) 471-2363 | ULUCAMİİ MH. 1002 CD. NO:11 CEYLANPINAR                              |
| ŞANLIURFA | MERKEZ       | İSITEK MÜŞAVİRLİK VE MÜHENDİSLİK-AHMET FATİH İÇTEN                         | (414) 312-4202 | HAMİDİYE MAH.EMNİYET CAD. SEMBOL APT.ALTİ. NO:19/C                   |
| TEKİRDAĞ  | SÜLEYMANPAŞA | GÜL SOĞUTMA - GÜVEN GÜL                                                    | (282) 263-8684 | YAVUZ MAH. LİSE CAD. NO:47 SÜLEYMANPAŞA / TEKİRDAĞ                   |
| TOKAT     | MERKEZ       | YAĞAR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ- MUSTAFA YAĞAR                                | (356) 212-6177 | BEHZAT BULVARI SİVİL SAVUNMA YANI NO:17                              |
| TRABZON   | MERKEZ       | BORAN TEKNİK KLİMA - FARUK BORAN                                           | (462) 230-9608 | TOKLU MAH. İSTİKLAL SOK. NO:8                                        |
| TRABZON   | ORTAHİSAR    | ÖZGÜR SOĞUTMA                                                              | (462) 322-3485 | İNÖNÜ MAH. DÜZEN SOK. NO:16/B                                        |
| VAN       | MERKEZ       | SÜRMELİLER TİCARET - RECEP SÜRMELİ                                         | (432) 212-0284 | ŞEREFİYE MAH. YILDIZ SOKAK NO:4/A                                    |
| ZONGULDAK | MERKEZ       | NALINCI KLİMA GIDA SAN.VE TİC.PAZ.LTD.ŞTİ                                  | (372) 251-2257 | TERAKKİ MH. VATAN CD. NO: 14/D                                       |

TÜRKİYE GENELİNDEKİ SERVİS İSTASYONLARINA YUKARIDA BELİRTTİĞİMİZ İLETİŞİM BİLGİLERİNDEN ULAŞABİLİRSİNİZ.



EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSTEMMEELSEERKLÄRING  
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSTÄMMELSE

EC UYGUNLUK BEYANI  
EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVA-  
KUUTUS

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ  
НОРМАМ ЕС  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**  
**Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.**  
**Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygat härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:  
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa täten yksinomaaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvutat asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettui ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP25VGK/MUZ-AP25VG, MSZ-AP25VGK/MUZ-AP25VGH**  
**MSZ-AP35VGK/MUZ-AP35VG, MSZ-AP35VGK/MUZ-AP35VGH**  
**MSZ-AP42VGK/MUZ-AP42VG, MSZ-AP42VGK/MUZ-AP42VGH**  
**MSZ-AP50VGK/MUZ-AP50VG, MSZ-AP50VGK/MUZ-AP50VGH**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.  
Забележка: Сериияният му номер е на табелката на продукта.  
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.  
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.  
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.  
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

|             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| Directives  | Οδηγίες     | Директиви   |
| Richtlijnen | Directivas  | Direktiver  |
| Directives  | Direktiver  | Direktiivit |
| Richtlijnen | Direktiv    | Директивы   |
| Directivas  | Direktifler | Direktywy   |
| Direttive   |             |             |

**2014/53/EU: Radio Equipment Directive**  
**2006/42/EC: Machinery Directive**  
**2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012**  
**2011/65/EU: RoHS**

Issued:  
TURKEY

1 November, 2017

Selin Dömekeli  
Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y352H02